MOD. PV1600

PLANCHA DE VIAJE A VAPOR	INSTRUCCIONES DE USO
TRAVEL STEAM IRON	INSTRUCTIONS FOR USE
FER À REPASSER DE VOYAGE À VAPEUR	MODE D'EMPLOI
REISEBÜGELEISEN	GEBRAUCHSANLEITUNG
FERRO DE VIAGEM A VAPOR	INSTRUÇÕES DE USO
FERRO DA STIRO DA VIAGGIO A VAPORE	ISTRUZIONI PER L'USO
REISSTOOMSTRIJKIJZER	GEBRUIKSAANWIJZING
CESTOVNÍ NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA	NÁVOD K POUZITÍ
ŻELAZKO PODRÓŻNE Z FUNKCJĄ PARY	INSTRUCJA OBSLUGI
CESTOVNÁ NAPAROVACIA ŽEHLIČKA	NÁVOD NA POUZITIU
ÚTI GŐZVASALÓ	HASNÁLATI UTASÍTÁS
ПЪТНА ПАРНА ЮТИЯ	инструкция за употреба
PUTNO PARNO GLAČALO	UPUTE ZA UPOTREBU



11/04

5- 9 • ESPAÑOL
10-14 • ENGLISH
15-19 • FRANÇAIS
20-24 • DEUTSCH
25-29 • PORTUGUÊS
30-34 • ITALIANO
35-39 • NEDERLANDS
40-44 • ČESKY
45-49 • POLSKA
50-53 • SLOVENSKY
54-58 • MAGYAR
59-63 • българск
64-68 • HRVATSKA

Fig.1

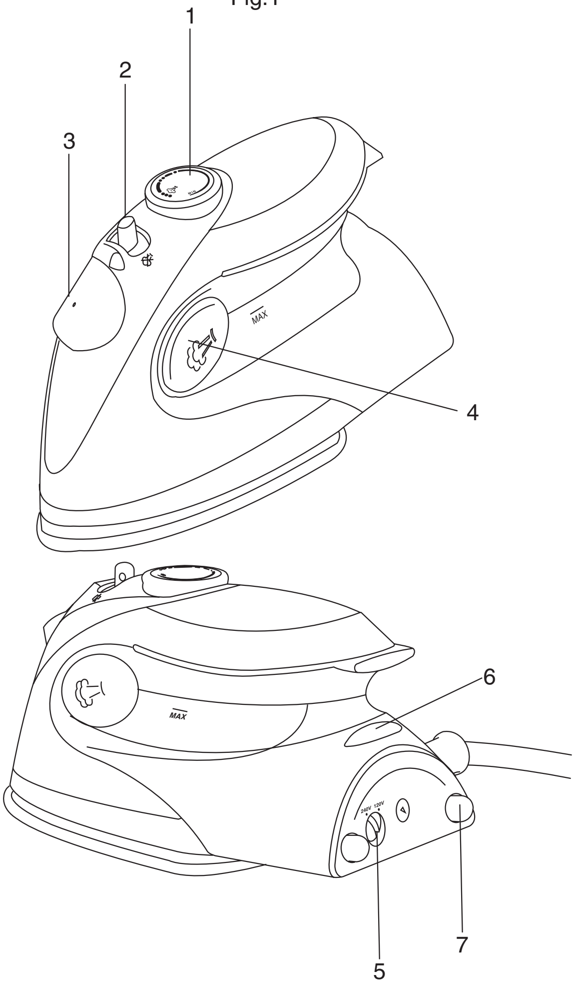


Fig.2

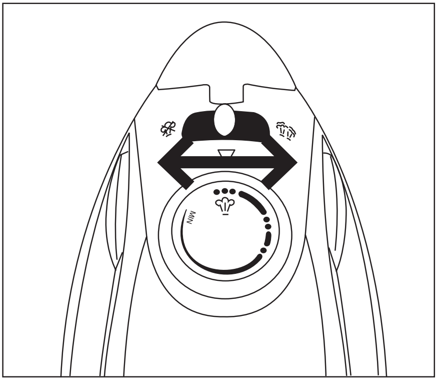
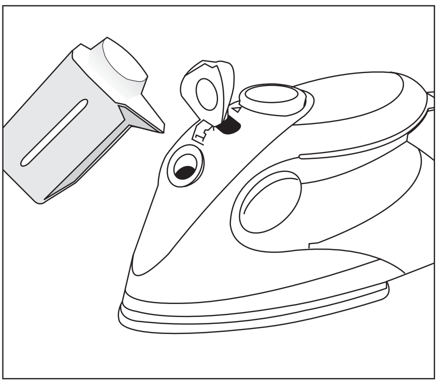


Fig.3



ATENCION

- Lea estas instrucciones antes de poner su plancha en funcionamiento
- No la conecte sin comprobar que el voltaje de la plancha y el de su casa coinciden.
- Verifique que la base del enchufe dispone de una toma de tierra adecuada
- Tenga cuidado de que el cable no toque las partes calientes de la plancha.
- Si Vd. plancha con vapor puede utilizar agua del grifo salvo si su contenido de cal es excesivo, en cuyo caso se aconseja agua mineral. No use agua ionizada de baterías, agua destilada o desmineralizada.
- Para llenar la plancha o rellenarla durante el planchado, desconecte la plancha y use el vaso que la acompaña.
- No se preocupe si la plancha desprende un poco de humo durante el primer uso. Desaparecerá rápidamente.
- Nunca deje la plancha caliente sobre prendas o materiales que puedan quemarse fácilmente.
- No proyecte el vapor “vertical” sobre una prenda colgada en el armario o puesta en una persona. El planchado vertical debe hacerse con la prenda sobre un colgador y aislada de otras prendas, elementos o personas.
- Planche siempre sobre una superficie estable.
- Mantenga la plancha en posición vertical en los momentos que no esté planchando y cuando la guarde, apoyada sobre la talonera de la misma.
- Compruebe el voltaje de la red y gire el selector de voltaje **Fig. 1 (5)** a la posición adecuada con ayuda de alguna herramienta.
- Al término del planchado vacíe siempre el agua del depósito. Y si desea vaciarlo durante el planchado, desconecte también el aparato de la red.
- Para desconectar la plancha no tire del cordón, hágalo de la clavija.
- En caso de avería, caída, daños visibles en su cubierta o fugas de agua del interior de la plancha, no siga planchando con ella. Acuda a un Servicio Técnico Autorizado Solac. Lo encontrará en el listado adjunto.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
- No sumerja nunca la plancha en agua.
- No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia. Manténgalo fuera del alcance de los niños o personas discapacitadas.
- El diseño compacto de esta plancha confiere a este producto su uso ideal como plancha de viaje, no estando prevista para uso regular de plancha.

COMPONENTES PRINCIPALES (FIG.1)

1. Mando regulador de temperatura.
2. Mando selector de vapor.
3. Orificio de llenado de agua.
4. Pulsador de super-vapor.
5. Selector de voltaje.
6. Indicador luminoso.
7. Topes antideslizantes.

SELECCIÓN DE TEMPERATURA:

Compruebe si la prenda a planchar tiene alguna etiqueta con indicación de la temperatura de planchado. Recomendamos clasifique las prendas en función de la temperatura que requieran para su planchado, y empiece por las prendas que se planchen con la temperatura más baja (●).

– Fibras sintéticas, temperatura mínima (●)

– SEDA, LANA, temperatura media (●●)

– LINO, ALGODÓN, temperatura alta (●●●)

NOTA: Planchar prendas delicadas con una temperatura superior a la necesaria, perjudica al tejido y provoca la adherencia de residuos quemados a la suela.

PLANCHADO CON VAPOR:

- Con la plancha desconectada de la red eléctrica, deslice el mando de vapor **Fig.1 (2)** hasta la posición de cerrado **Fig.2.**
- Abra la boca de llenado **Fig.1 (3).** Llene el depósito de agua (sin aditivos) sin rebasar el nivel máximo con ayuda del vaso que se adjunta y mante-

niendo la plancha en sentido horizontal **Fig.3**. Una vez lleno el depósito cierre la tapa.

- Debido a la importancia de mantener adecuadamente la cámara de vapor de su plancha, le recomendamos seguir las siguientes instrucciones. En función de la dureza del agua de su hogar dispone de las siguientes posibilidades. En caso de desconocer la dureza del agua de su hogar, solicite información a su ayuntamiento.

	100% agua mineral potable	Agua mineral embotellada.
Agua muy Blanda (hasta 7º Fr)	X	100% agua de grifo
Agua Blanda (hasta 15º Fr)	X	50 % agua mineral embotellada + 50 % agua del grifo
Agua Media (hasta 25º Fr)	X	75 % agua mineral embotellada + 25 % agua del grifo
Agua Dura (a partir de 25º Fr)	X	100 % agua mineral embotellada

- Si usted reside en una zona de agua muy blanda puede llenar el depósito con 100% de agua mineral potable o agua de grifo.
- Si usted reside en una zona de agua blanda puede llenar el depósito con el 100% de agua mineral potable, o llenar el 50% del depósito y el otro 50% con agua mineral embotellada.
- Si usted reside en una zona de agua media puede llenar el depósito con el 100% de agua mineral potable, o llenar el 75% del depósito y el otro 25% con agua mineral embotellada.
- Por último, si usted reside en una zona de agua dura llene el depósito con agua mineral embotellada.
- ATENCIÓN: No son aptas el agua para baterías ni el agua con aditivos (tales como almidón, perfume, suavizante, productos anticalcareos), ya que podrían perjudicar el rendimiento del vapor y en su caso, formar residuos en la cámara de vapor que pueden ensuciar las prendas al salir por las salidas de vapor de la suela.
- Conecte la plancha a la red. Para obtener vapor debe situar el selector de temperatura **Fig.1 (1)** en el nivel ●●● . Una vez que el piloto **Fig.1 (6)** se apague, indicando que ha alcanzado la temperatura deseada, sitúe el mando selector de vapor **Fig.1** (**2**) en la posición de vapor **Fig. 2.**

SUPERVAPOR:

- Si durante el planchado con vapor desea mayor cantidad del mismo, accione los pulsadores **Fig. 1 (4)** unas dos ó tres veces y dirija el supervapor hacia la zona deseada de la prenda, pasando después la suela de la plancha para secarla.
- Recomendamos presionar el mando a intervalos de 5 segundos.

PLANCHADO VERTICAL:

- Permite eliminar arrugas de prendas delicadas sin necesidad de apoyarlas en la tabla de planchado: chaquetas, abrigos, cortinas, etc.
- Coloque la prenda en un colgador, aislada de otras prendas, personas, ...
- Coloque el mando de vapor **Fig.1 (2)** en posición cerrado y el selector de temperatura **Fig.1 (1)** en el nivel ●●● .
- Acerque la plancha a la prenda en posición vertical y presione los mandos del SUPER VAPOR **Fig.1 (4)** a intervalos de 5 segundos.

PLANCHADO EN SECO:

- Si el depósito tiene agua, coloque el mando de vapor **Fig.1 (2)** en posición CERRADO **Fig.2**, para evitar la salida del agua
- Conecte la plancha a la red y coloque el selector de temperatura **Fig.1 (1)** en la posición deseada. El piloto **Fig.1 (7)** se apagará cuando alcance esa temperatura.

CONSERVACIÓN Y LIMPIEZA:

- Desconecte la plancha y vacíe el agua del depósito
- Para la limpieza de la suela o eliminación de residuos adheridos, recomendamos limpie la suela con un algodón húmedo o con productos no abrasivos.

CONSEJOS PARA LA EVACUACIÓN DEL APARATO USADO:

Antes de deshacerse de su aparato usado deberá inutilizarlo de modo visible, encargándose de su evacuación de conformidad a las leyes naciona-

les vigentes. Solicite información detallada a este respecto a su Distribuidor, Ayuntamiento o Administración local.

CONDICIONES DE GARANTÍA:

Solac no se responsabiliza de las averías de su aparato en caso que no cumpla las especificaciones de las condiciones de garantía o falta de seguimiento de las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que para cada aparato se incluyen en el folleto de instrucciones.
Las condiciones de garantía las puede encontrar en el librito adjunto "World-Wide Guarantee".
Le recordamos que los daños producidos por el efecto de la cal no están cubiertos por la garantía.

IMPORTANT NOTICE

- Read these instructions carefully before using this iron.
- Do not connect it until you have verified that the iron's voltage coincides with the voltage used in your house.
- Verify that the plug socket is equipped with a suitable ground connection.
- Take care that the power cord does not touch hot parts of the iron.
- If ironing with steam, you can use tap water, unless its scale content is too high. In this case it is best to use mineral water. Do not use ionised battery water, distilled water or demineralised water.
- To fill the iron or top it up while ironing, switch the iron off and use the beaker that comes with it for this purpose.
- Do not worry if the iron gives off a little smoke when used for the first time. This will go away quickly.
- Never leave the hot iron on garments or materials that can burn easily.
- Do not discharge steam in the 'vertical' position onto a garment hanging in the wardrobe or on a person. Vertical ironing should be done with the garment on a hanger and away from other garments, items or people.
- Always iron on a stable surface.
- Keep the iron in the upright position when you are not actually ironing, and stand it on its heel when you put it away.
- Check the voltage of the mains and turn the voltage selector **Fig. 1 (5)** to the correct position with the help of a tool.
- When you finish ironing, always empty the water from the tank. If you want to drain it while ironing, always unplug the appliance from the mains first.
- To disconnect the iron, never pull on the power cord, take out the plug.
- In the event of a fault, being dropped, visible damage to the casing or water leaking from inside the iron, do not continue ironing with it. Go to a Solac Authorized Technical Service shop. You will find one in the attached list.

- If the power lead is damaged, it should be replaced by the manufacturer or by your after-sales service shop or similar qualified personnel to prevent possible hazards.
- Never place the iron in water.
- Do not leave the appliance unattended when connected. Keep out of reach of children or disabled persons.
- The compact design of this iron makes it an ideal product for use as a travel iron, since it is not designed for regular ironing use.

MAIN COMPONENTS (FIG.1)

1. Temperature adjusting control
2. Steam selecting control.
3. Water filling hole
4. Super-steam button
5. Voltage selector.
6. Pilot light.
7. Nonslip stops

TEMPERATURE SELECTION:

Check whether the garment you are going to iron has a label indicating the ironing temperature. We recommend you classify the garments according to their required ironing temperature and begin with the garments that are ironed with the lowest temperature (●).

– SYNTHETIC FIBRES, minimum temperature (●)
– SILK, WOOL, medium temperature (●●)
– LINEN, COTTON, high temperature (●●●)

N.B. Ironing delicate garments at a temperature higher than necessary spoils the fabric and causes burnt residue to stick to the soleplate.

IRONING WITH STEAM:

- With the iron unplugged from the mains, slide the steam control **Fig.1 (2)** to the closed position **Fig. 2.**
- Open the water filler hole **Fig.1 (3).** Fill the tank with water (no additives) without exceeding the maximum level, using the beaker provided and keeping the iron in the horizontal position **Fig. 3**. When the tank is full, close the cap.

• Given the importance of correctly maintaining your iron's steam chamber, we recommend that you follow the instructions below. You have the following options, depending on the hardness of the water in your home. If you do not know the hardness of the water in your home, ask for information from your town council.

	100% drinkable mineral water	Bottled mineral water.
Very soft water (up to 7º Fr)	X	100% tap-water
Soft water (up to 15º Fr)	X	50 % bottled mineral water +50 % tap-water
Medium water (up to 25º Fr)	X	75 % bottled mineral water +25 % tap-water
Hard water (above 25º Fr)	X	100 % bottled mineral water

• If you live in an area that has very soft water, you can fill the tank using 100% drinkable mineral water or tap-water.

• If you live in an area that has soft water, you can fill the tank using 100% drinkable mineral water, or fill 50% with tap-water and the other 50% with bottled mineral water.

• If you live in an area that has medium water, you can fill the tank using 100% drinkable mineral water, or fill 75% with tap-water and the other 25% with bottled mineral water.

• Lastly, if you live in an area that has hard water, fill the tank with bottled mineral water.

• IMPORTANT NOTICE: Battery water and water with additives (such as starch, perfumes, softeners, anti-scale products) are not suitable, since they could reduce the performance of the steam and, in certain cases, leave residue in the steam chamber, which could then dirty the garments when it comes out through the soleplate.

• Plug the iron into the mains. To obtain steam, you must place the temperature selector **Fig.1 (1)** at level ●●● . When the pilot light **Fig.1 (6)** goes off, indicating that the desired temperature has been reached, place the steam selecting control **Fig.1** (**2**) in the steam position. **Fig. 4 2.**

SUPERSTEAM:

- If you want more steam while ironing, press the buttons **Fig. 1 (4)** two or three times and point the super steam at the desired area of the garment; then pass the soleplate of the iron over the area to dry it.
- We recommend pressing the control at 5-second intervals.

VERTICAL IRONING:

- It enables you to remove wrinkles from delicate garments without having to put them on the ironing board: jackets, overcoats, curtains, etc.
- Place the garment on a hanger, well away from other garments, people, and so on.
- Set the steam control **Fig.1 (2)** to the closed position and the temperature selector **Fig.1 (1)** to level ●●●.
- Bring the iron up to the garment in the vertical position and press the SUPER STEAM controls **Fig.1 (4)** at 5-second intervals.

DRY IRONING:

- If there is any water in the tank , turn the steam control **Fig.1 (2)** to the CLOSED position **Fig. 2**, to prevent water from coming out.
- Plug in the iron and set the temperature selector **Fig.1 (1)** to the desired position. The pilot light **Fig.1 (7)** will go off when that temperature is reached.

STORAGE AND CLEANING:

- Unplug the iron and empty the water from the tank
- We recommend cleaning the soleplate or removing residue stuck to it with a piece of wet cotton wool or non-abrasive products.

TIPS FOR DISPOSING OF THE USED APPLIANCE:

Prior to the disposal of your used appliance, you must make sure that it is clearly non-functional, and that it is disposed of in accordance with the national laws in force. Ask your Distributor, Town Council or Local Authority for detailed information in this respect.

GUARANTEE CONDITIONS:

Solac is not liable for the failures of your appliance in the case of breach of the specifications of the Guarantee Conditions or if the operation and maintenance instructions, which have been included in the instructions brochure for each appliance, are not properly followed.
The Guarantee conditions can be found in the attached booklet *World-wide Guarantee*.
Remember that the damages caused by the effect of scale are not covered in the Guarantee.

ATTENTION:

- Lisez attentivement les instructions avant d'allumer votre fer à repasser.
- Ne le branchez pas avant d'avoir vérifié que la tension du fer correspond bien à celle de votre domicile.
- Vérifiez bien que la base de la prise est dotée d'une prise de terre adéquate.
- Prenez garde à ce que le cordon d'alimentation n'entre pas en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Si vous repassez à la vapeur, vous pouvez utiliser de l'eau du robinet sauf si sa teneur en calcaire est excessive, auquel cas il est recommandé d'utiliser de l'eau minérale. N'utilisez pas d'eau ionisée de batterie, d'eau distillée ou d'eau déminéralisée.
- Pour remplir le fer ou faire l'appoint pendant le repassage, débranchez le fer et utilisez le récipient verseur fourni.
- Ne vous inquiétez pas si l'appareil dégage un peu de fumée lors de sa première utilisation. Celle-ci disparaîtra rapidement.
- Ne laissez jamais le fer chaud sur des vêtements ou des matières qui peuvent brûler facilement.
- Ne projetez pas la vapeur « verticale » sur un vêtement suspendu dans l'armoire ou porté par quelqu'un. Le repassage vertical doit se faire avec le vêtement posé sur un cintre et éloigné de tout autre textile, élément ou personne.
- Repassez toujours sur une surface stable.
- Maintenez le fer en position verticale lorsque vous ne repassez pas et rangez-le toujours reposant sur sa base d'appui.
- Vérifiez la tension du secteur et placez le sélecteur de tension (**5**) (**fig. 1**) sur la position appropriée à l'aide d'un outil quelconque.
- À la fin du repassage, videz toujours l'eau du réservoir. Et si vous souhaitez le vider pendant le repassage, débranchez également l'appareil.
- Pour débrancher le fer, ne tirez pas sur le cordon mais sur la prise.
- En cas de panne, de chute, de dommages visibles sur la structure ou de fuites d'eau provenant de l'intérieur du fer, arrêtez immédiatement de

repasser. Rendez-vous chez un Service technique agréé Solac. Vous en trouverez un dans la liste jointe.

- Si le cordon d'alimentation est endommagé, celui-ci devra être remplacé par le fabricant, par un service après-vente ou par tout professionnel qualifié en vue d'écarter tout danger.
- Ne submergez jamais le fer dans l'eau.
- Ne laissez jamais l'appareil branché sans surveillance. Maintenez le hors de la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- La conception compacte de ce fer en fait un appareil idéal pour le voyage, qui n'est pas prévu pour être utilisé régulièrement.

COMPOSANTS PRINCIPAUX (FIG. 1)

1. Commande de réglage de la température
2. Commande de sélection de la vapeur
3. Orifice de remplissage d'eau
4. Bouton super-vapeur
5. Sélecteur de tension
6. Voyant lumineux
7. Extrémités antidérapantes

RÉGLAGE DE LA TEMPÉRATURE:

Vérifiez si le vêtement que vous allez repasser porte une étiquette indiquant la température de repassage. Nous recommandons de classer les vêtements en fonction de leur température de repassage et de commencer par les vêtements exigeant un repassage à basse température (●).

– Fibres synthétiques, température minimale (●)
– SOIE, LAINE, température intermédiaire (●●)
– LIN, COTON, température élevée (●●●)

REMARQUE : Si vous repassez des textiles délicats à une température supérieure à celle recommandée, vous risquez d'abîmer les textiles et de provoquer l'adhérence de résidus brûlés à la semelle.

REPASSAGE À LA VAPEUR:

- Après avoir débranché le fer, placez la commande de vapeur (**2**) (**fig. 1)** en position Arrêt (**fig. 2**).

- Ouvrez le couvercle de remplissage (**3**) (**fig. 1**). Remplissez le réservoir d'eau (sans additifs) sans dépasser le niveau maximum à l'aide du récipient verseur fourni et en tenant le fer en position horizontale (**fig. 3**). Une fois le réservoir rempli, refermez le couvercle.
- Étant donné l'importance de l'entretien correct de la chambre à vapeur de votre fer, nous vous recommandons de suivre les instructions suivantes : En fonction de la dureté de l'eau de votre domicile, vous disposez des possibilités ci-après. Si vous ne connaissez pas la dureté de l'eau de votre domicile, informez-vous auprès de votre mairie.

	100 % eau minérale potable	Eau minérale en bouteille
Eau très douce (jusqu'à 7º Fr)	X	100 % eau du robinet
Eau douce (jusqu'à 15º Fr)	X	50 % eau minérale en bouteille + 50 % eau du robinet
Eau intermédiaire (jusqu'à 25º Fr)	X	75 % eau minérale en bouteille + 25 % eau du robinet
Eau dure (à partir de 25º Fr)	X	100 % eau minérale en bouteille

- Si vous résidez dans une zone où l'eau est très douce, vous pouvez remplir le réservoir avec 100 % d'eau minérale potable ou d'eau du robinet.
- Si vous résidez dans une zone où l'eau est douce, vous pouvez remplir le réservoir avec 100 % d'eau minérale potable, ou le remplir avec 50 % d'eau minérale potable et 50 % d'eau minérale en bouteille.
- Si vous résidez dans une zone où l'eau est intermédiaire, vous pouvez remplir le réservoir avec 100 % d'eau minérale potable, ou le remplir avec 75 % d'eau minérale potable et 25 % d'eau minérale en bouteille.
- Enfin, si vous résidez dans une zone où l'eau est dure, vous pouvez remplir le réservoir avec de l'eau minérale en bouteille.
- ATTENTION : N'utilisez pas d'eau pour batteries ni d'eau avec additifs (amidon, parfum, adoucissant, produits anticalcaires), car ces derniers pourraient nuire au rendement de la vapeur et former d'éventuels résidus dans la chambre à vapeur qui peuvent salir les vêtements lorsque la vapeur sort de la semelle.
- Branchez le fer. Pour obtenir de la vapeur, vous devez placer le sélecteur de température (**1**) (**fig. 1**) sur le niveau ●●●. Quand le voyant (**6**) (**fig. 1**)

s'éteint, indiquant que la température désirée est atteinte, réglez la commande de sélection de vapeur (**2**) (**fig. 1**) sur la position de vapeur (**fig. 2**).

SUPER-VAPEUR :

- Si pendant le repassage à la vapeur, vous souhaitez un jet plus puissant, appuyez sur le bouton (**4**) (**fig. 1**) une, deux ou trois fois et dirigez la super-vapeur vers la zone désirée du textile, en passant ensuite la semelle du fer pour la sécher.
- Nous recommandons d'appuyer sur le bouton toutes les 5 secondes.

REPASSAGE VERTICAL :

- Cette fonction permet de défroisser des textiles délicats sans besoin de les mettre sur la table à repasser : vestes, manteaux, rideaux, etc.
- Accrochez le vêtement sur un cintre, éloigné de tout autre vêtement et personne, etc.
- Placez la commande de vapeur (**2**) (**fig. 1**) en position Arrêt et le sélecteur de température (**1**) (**fig. 1**) sur le niveau ●●●.
- Approchez le fer du linge en position verticale et appuyez sur la commande SUPER-VAPEUR (**4**) (**fig. 1**) toutes les 5 secondes.

REPASSAGE À SEC :

- Si le réservoir contient de l'eau, mettez la commande de vapeur (**2**) (**fig. 1**) en position ARRÊT (**fig. 2**) pour éviter l'écoulement d'eau.
- Branchez le fer et placez le sélecteur de température (**1**) (**fig. 1**) sur la position désirée. **Le voyant (7) (fig. 1) s'éteint quand la température indiquée est atteinte.**

ENTRETIEN ET NETTOYAGE :

- Débranchez le fer et videz l'eau du réservoir.
- Pour le nettoyage de la semelle ou l'élimination de résidus collés, nous vous recommandons de nettoyer la semelle avec un chiffon humide ou des produits non abrasifs.

RECOMMANDATIONS POUR VOUS DÉFAIRE DE L'APPAREIL USAGÉ :

Avant de vous défaire de votre appareil usagé, rendez-le inutilisable d'une façon visible et débarrassez-vous-en conformément aux réglementations nationales en vigueur. Informez-vous à ce sujet auprès de votre Distributeur, de votre mairie ou de toute Administration locale.

CONDITIONS DE GARANTIE :

Solac ne sera pas tenue responsable des pannes de votre appareil en cas de non-respect des conditions de garantie ou des instructions de fonctionnement et d'entretien figurant pour chaque appareil dans la notice d'instructions.
Vous pourrez trouver les conditions de garantie dans le livret ci-joint « World-Wide Guarantee ».
Nous vous rappelons que tout dommage occasionné par le calcaire ne sera pas couvert par la garantie.

ACHTUNG

- Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts durch.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschluss des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Netzspannung Ihres Haushalts übereinstimmt.
- Vergewissern Sie sich, dass die Steckdose entsprechend geerdet ist.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht mit den heißen Teilen des Geräts in Berührung kommt.
- Wenn Sie mit Dampf bügeln, können Sie normales Leitungswasser verwenden. Bei sehr hohem Kalkgehalt wird jedoch Mineralwasser empfohlen. Verwenden Sie weder Batteriewasser noch destilliertes bzw. entmineralisiertes Wasser.
- Zum Füllen des Bügeleisens oder zum Nachfüllen während des Bügelns das Gerät vom Stromnetz trennen und den mitgelieferten Füllbecher verwenden.
- Es besteht kein Grund zur Sorge, wenn bei der ersten Benutzung des Geräts leichter Rauch entsteht. Er verschwindet schnell.
- Lassen Sie das heiße Bügeleisen niemals auf Kleidungsstücken oder leicht brennbaren Materialien stehen.
- Richten Sie den vertikalen Dampf nicht auf ein Kleidungsstück, das im Schrank hängt oder von einer Person getragen wird. Vertikal darf nur dann gebügelt werden, wenn das Kleidungsstück auf einem Bügel hängt und nicht mit anderen Kleidungsstücken, Gegenständen oder Personen in Berührung kommt.
- Bügeln Sie immer auf einer standfesten Fläche.
- Stellen Sie das Bügeleisen, wenn Sie gerade nicht bügeln oder bei der Aufbewahrung senkrecht auf dem Standfuß ab.
- Überprüfen Sie die Netzspannung und drehen Sie den Spannungswählschalter **Abb. 1 (5)** mit einem Werkzeug auf die entsprechende Position.
- Entleeren Sie nach dem Bügeln den Wasserbehälter. Wenn Sie den Behälter während des Bügelns entleeren möchten, muss das Gerät zuvor vom Stromnetz getrennt werden.

- Ziehen Sie dabei nicht am Kabel, sondern immer am Stecker.
- Im Falle von Störungen, sichtbaren Beschädigungen des Gehäuses, Wasserausfluss oder wenn das Gerät zu Boden fallt, bügeln Sie nicht weiter. Bringen Sie das Gerät zu einem autorisierten Kundendienst von Solac. In der beiliegenden Liste finden Sie einen Kundendienst in Ihrer Nähe.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es aus Sicherheitsgründen vom Kundendienst des Herstellers oder einem entsprechenden Fachmann ersetzt werden.
- Das Bügeleisen niemals in Wasser tauchen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet lassen. Außerhalb der Reichweite von Kindern oder Behinderten halten.
- Dank der kompakten Ausführung dieses Geräts ist es ideal als Reisebügeleisen, und nicht als reguläres Bügeleisen gedacht.

HAUPTBESTANDTEILE (ABB. 1)

1. Temperaturregler
2. Dampfregler
3. Wassereinfüllöffnung
4. Superdampfstoß-Taste
5. Spannungswählschalter
6. Leuchtanzeige
7. Antirutsch-Stopps

TEMPERATUREINSTELLUNG:

Überprüfen Sie, ob die Textilien eine Etikette mit der Angabe einer Bügeltemperatur aufweisen. Wir empfehlen, die Kleidungsstücke entsprechend der zum Bügeln erforderlichen Temperatur zu sortieren und mit den Teilen zu beginnen, die die niedrigste Temperatur erfordern (●).

– Kunstfasern, niedrigste Temperatur (●)

– SEIDE, WOLLE, mittlere Temperatur (●●)

– LEINEN, BAUMWOLLE, hohe Temperatur (●●●)

HINWEIS: Das Bügeln empfindlicher Kleidungsstücke mit zu hoher Temperatur, schadet dem Gewebe und verursacht das Anhaften von Verbrennungsrückständen auf der Bügelsohle.

DAMPFBÜGELN:

- Bei nicht angeschlossenem Bügeleisen den Dampfregler **Abb. 1 (2)** in die Verschluss-Position **Abb. 2** schieben.
- Einfüllöffnung öffnen **Abb.1 (3)**. Wasserbehälter mit dem mitgelieferten Füllbecher bis zur oberen Marke mit Wasser (ohne Zusätze) füllen. Das Bügeleisen dabei in waagerechter Stellung halten **Abb. 3.** Den vollen Wassertank wieder verschließen.
- Eine sorgfältige und richtige Pflege der Dampfkammer Ihres Bügeleisens ist äußerst wichtig. Wir empfehlen Ihnen daher, die folgenden Anweisungen genau zu befolgen. Je nach der Wasserhärte in Ihrem Haushalt haben Sie folgende Möglichkeiten. Wenn Sie Ihre Wasserhärte nicht wissen, fordern Sie diese Information bei Ihrer Gemeinde an.

	100% reines Trinkwasser	Abgefülltes Mineralwasser
Sehr weiches Wasser (bis 7° fH)	X	100% Leitungswasser
Weiches Wasser (bis 15° fH)	X	50% abgefülltes Mineralwasser und 50% Leitungswasser
Mittelhartes Wasser (bis 25° fH)	X	75 % abgefülltes Mineralwasser und +25 % Leitungswasser
Hartes Wasser (ab 25° fH)	X	100% abgefülltes Mineralwasser

- Wenn Sie in einer Gegend mit sehr weichem Wasser wohnen, können Sie den Behälter mit 100 % reinem Trinkwasser bzw. Leitungswasser füllen.
- Wenn Sie in einer Gegend mit weichem Wasser wohnen, können Sie den Behälter mit 100 % reinem Trinkwasser oder 50 % reinem Trinkwasser und 50 % abgefülltem Mineralwasser füllen.
- Wenn Sie in einer Gegend mit mittlerer Wasserhärte wohnen, können Sie den Behälter mit 100 % reinem Trinkwasser oder 75 % reinem Trinkwasser und 25 % abgefülltem Mineralwasser füllen.
- Wenn Sie in einem Gebiet mit hartem Wasser wohnen, können Sie den Behälter mit 100 % abgefülltem Mineralwasser füllen.
- ACHTUNG: Batteriewasser sowie Wasser mit Zusatzstoffen (Stärke, Parfüm, Weichspüler, Antikalkmittel) sind nicht geeignet, da sie die Dampfleistung beeinträchtigen und ggf. Rückstände in der Dampfkammer bilden, die

beim Ausstoßen des Dampfes durch die Öffnungen in der Sohle die Kleidungsstücke verschmutzen können.

- Schleißen Sie das Gerät an das Stromnetz an. Um Dampf zu erzeugen, müssen Sie den Temperaturregler **Abb. 1 (1)** auf die Stufe ●●● stellen. Sobald die Leuchtanzeige **Abb. 1 (6)** erlischt, haben Sie die gewünschte Temperatur erreicht. Stellen Sie dann den Dampfregler **Abb. 1 (2)** auf die Dampfposition **Abb. 2.**

SUPERDAMPF:

- Wenn Sie beim Dampfbügeln mehr Dampf wünschen, drücken Sie zwei bis drei Mal die Tasten **Abb. 1 (4)** und richten den Superdampf auf den gewünschten Bereich des Kleidungsstücks, bevor Sie mit der Bügelsohle zum Trocknen darüber gleiten.
- Wir empfehlen, die Taste in Abständen von ca. 5 Sekunden zu betätigen.

VERTIKALBÜGELN:

- Falten an empfindlichen Kleidungsstücken können entfernt werden, ohne diese auf ein Bügelbrett zu legen: Jacken, Mäntel, Gardinen usw.
- Kleidungsstück entfernt von anderen Kleidungsstücken und Personen auf einen Bügel hängen.
- Stellen Sie den Dampfregler **Abb. 1 (2)** auf Verschlussposition und den Temperaturregler **Abb. 1 (1)** auf die Stufe ●●●.
- Nähern Sie das Bügeleisen an das Kleidungsstück in senkrechter Stellung an und drücken Sie die Superdampfstoß-Tasten **Abb. 1 (4)** in Abständen von je 5 Sekunden.

TROCKENBÜGELN:

- Wenn der Wasserbehälter gefüllt ist, den Dampfregler **Abb. 1 (2)** auf Verschlussposition **Abb. 2** stellen.
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an, und stellen Sie die gewünschte Temperatur ein **Abb. 1 (1)**. Die Leuchtanzeige **Abb.1 (7)** erlischt, sobald die gewünschte Temperatur erreicht ist.

AUFBEWAHRUNG UND REINIGUNG:

- Bügeleisen vom Stromnetz trennen und Wasserbehälter entleeren.

- Für die Reinigung der Bügelsohle und zum Entfernen anhaftender Rückstände empfehlen wir einen feuchten Wattebausch oder milde Reinigungsmittel.

TIPPS FÜR DIE ENTSORGUNG DES GERÄTS:

Bevor Sie das Gerät entsorgen, muss es sichtbar unbrauchbar gemacht werden. Bei der Entsorgung sind die gültigen gesetzlichen Bestimmungen des jeweiligen Landes zu beachten. Fordern Sie diesbezügliche Informationen bei Ihrem Händler, der Gemeinde oder lokalen Behörde an.

GARANTIEBESTIMMUNGEN:

Solac übernimmt keine Garantie für Schäden, wenn die Anweisungen der Garantiebestimmungen nicht eingehalten bzw. die den einzelnen Geräten beiliegenden Gebrauchs- und Pflegeanleitungen nicht beachtet werden.
Die Garantiebestimmungen finden Sie in der beiliegenden Broschüre "World-Wide Guarantee".
Wir weisen Sie darauf hin, dass durch Kalk verursachte Schäden von der Garantie ausgenommen sind.

ATENÇÃO

- Leia com muita atenção estas instruções antes de pôr o seu ferro em funcionamento.
- Não ligue sem se certificar de que a tensão do ferro e a de sua casa coincidem.
- Verifique se a base da ficha dispõe de uma tomada de terra adequada.
- Tenha cuidado para que o fio não toque nas partes quentes do ferro.
- Se engomar com vapor, pode utilizar água da torneira, ou então água mineral quando a água da torneira for muito calcária. Não use água ionizada de baterias, água destilada nem desmineralizada.
- Para acrescentar água quando estiver a engomar, desligue o ferro e utilize o copo que o acompanha.
- Não se preocupe se o aparelho deitar um pouco de fumo durante a primeira utilização. Desaparecerá rapidamente.
- Nunca deixe o ferro quente sobre peças de roupa ou materiais que possam queimar-se facilmente.
- Não direccione o vapor “vertical” para uma roupa pendurada no armário ou vestida numa pessoa. Para engomar a roupa na vertical deve colocar a peça num cabide e afastada de outras peças, elementos ou pessoas.
- Engome sempre sobre uma superfície estável.
- Mantenha o ferro na posição vertical nos momentos em que não esteja a passar a ferro e quando o guardar, apoiado sobre a base do mesmo.
- Verifique a tensão da rede e rode o selector de tensão **Fig. 1 (5)** para a posição adequada com a ajuda de alguma ferramenta.
- Ao acabar de engomar esvazie sempre o depósito. E se desejar esvaziá-lo enquanto estiver a engomar, desligue também o aparelho da rede.
- Para desligar o ferro não puxe pelo cabo de alimentação, faça-o através da cavilha.
- Em caso de avaria, queda, danos visíveis na sua cobertura ou fugas de água do interior do ferro, não continue a utilizá-lo. Procure a Assistência Técnica Autorizada Solac. Encontra-la-á na lista anexa.

- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço de pós-venda ou por pessoal semelhante qualificado com o fim de evitar riscos.
- Nunca submirja o ferro em água.
- Não deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância. Mantenha-o fora do alcance das crianças ou pessoas incapacidatas.
- O desenho compacto deste ferro confere a este produto a utilização ideal como ferro de viagem, não estando previsto para a utilização regular de ferro.

COMPONENTES PRINCIPAIS (FIG.1)

1. Comando regulador de temperatura.
2. Comando selector de vapor.
3. Orifício de enchimento de água.
4. Botão de super vapor.
5. Selector de tensão.
6. Indicador luminoso.
7. Topos anti-deslizantes.

SELECÇÃO DE TEMPERATURA:

Verifique se a peça que vai a engomar tem alguma etiqueta com indicação da temperatura para engomar. Recomendamos que classifique as peças em função da temperatura de que necessita para as engomar, e comece pelas peças que se engomam com a temperatura mais baixa (●).

– FIBRAS SINTÉTICAS, TEMPERATURA MÍNIMA (●)
– SEDA, LÃ, temperatura média (●●)
– LINHO, ALGODÃO, temperatura alta (●●●)

NOTA: Engomar peças delicadas com uma temperatura superior à necessária, prejudica o tecido e provoca a aderência de resíduos queimados na base.

ENGOMAR COM VAPOR:

- Com o ferro desligado da rede eléctrica, deslize o comando de vapor **Fig.1 (2)** até à posição de fechado **Fig.2.**
- Abra a boca de enchimento **Fig.1 (3).** Encha o depósito de água (sem aditivos) sem ultrapassar o nível máximo com a ajuda do copo que está

incluído e mantendo o ferro no sentido horizontal **Fig.3 .** Uma vez cheio o depósito feche a tampa.

- Devido à importância de manter adequadamente a câmara de vapor do seu ferro, recomendamos que siga as seguintes instruções. Em função da dureza da água da sua casa, dispõe das seguintes possibilidades. Se não conhecer a dureza da água da sua casa, solicite informações à sua Câmara.

	100% água mineral potável	Água mineral engarrafada.
Água muito macia (até 7º Fr)	X	100% água da torneira
Água Macia (até 15º Fr)	X	50 % água mineral engarrafada + 50 % água da torneira
Água Média (até 25º Fr)	X	75 % água mineral engarrafada +25 % água da torneira
Água Dura (a partir de 25º Fr)	X	100 % água mineral engarrafada

- Se residir numa zona de água muito macia pode encher o depósito com 100% de água mineral potável ou água da torneira.
- Se residir numa zona de água macia pode encher o depósito com 100% de água mineral potável, ou encher 50% do depósito e os outros 50% com água mineral engarrafada.
- Se residir numa zona de água macia pode encher o depósito com 100% de água mineral potável, ou encher 75% do depósito e os outros 25% com água mineral engarrafada.
- Por último, se residir numa zona de água dura encha o depósito com água mineral engarrafada.
- ATENÇÃO: A água para baterias e a água com aditivos não são adequadas (tais como amido, perfume, suavizante, produtos anti-calcários), uma vez que poderiam prejudicar o rendimento do vapor e, se for o caso, formar resíduos na câmara de vapor que podem sujar as roupas ao saírem pelas saídas de vapor da base do ferro.
- Ligue o ferro à rede. Para obter vapor, deve colocar o selector de temperatura **Fig.1 (1)** no nível ●●● . Uma vez desligado o piloto **Fig.1 (6),** indicando que já atingiu a temperatura desejada, coloque o comando selector de vapor **Fig.1** (**2**), na posição de vapor **Fig. 2.**

SUPER-VAPOR:

- Se quando estiver a engomar com vapor desejar major quantidade do mesmo, accione os botões **Fig. 1 (4)** umas duas ou três vezes e dirija o super-vapor para a zona desejada da peça, passando depois a base do ferro para secá-la.
- Recomendamos pressionar o comando em intervalos de 5 segundos.

ENGOMAR NA VERTICAL:

- Permite eliminar rugas das peças delicadas sem necessidade de apoiá-las na tábua de engomar: casacos, agasalhos, cortinas, etc. ...
- Coloque a peça num cabide, isolada das outras peças, pessoas, ...
- Coloque o comando de vapor **Fig.1 (2)** na posição de fechado e o selector de temperatura **Fig.1 (1)** no nível ●●● .
- Aproxime o ferro da peça na posição vertical e pressione os comandos do SUPER VAPOR **Fig.1 (4)** em intervalos de 5 segundos.

ENGOMAR A SECO:

- Se o depósito tiver água, coloque o comando de vapor **Fig.1 (2)** na posição FECHADO **Fig.2**, para evitar a saída da água
- Ligue o ferro à rede e coloque o selector de temperatura **Fig.1 (1)** na posição desejada. O piloto **Fig.1 (7)** apagar-se-á quando atingir essa temperatura.

CONSERVAÇÃO E LIMPEZA:

- Desligue o ferro e esvazie a água do depósito
- Para limpar a base do ferro ou eliminar resíduos agarrados, recomendamos que limpe a base do ferro com um algodão húmido ou com produtos não abrasivos.

CONSELHOS PARA ELIMINAR O APARELHO USADO:

Antes de se desfazer do seu aparelho usado deverá inutilizá-lo de modo visível, encarregando-se de eliminá-lo em conformidade com as leis nacionais vigentes. Solicite informação pormenorizada a este respeito ao seu Distribuidor, Câmara Municipal ou Administração local.

CONDIÇÕES DE GARANTIA:

A Solac não se responsabiliza pelas avarias do seu aparelho no caso de incumprimento das especificações das condições de garantia ou das instruções de funcionamento e manutenção para cada aparelho incluídas no folheto de instruções.
As condições de garantia encontram-se no livro anexo "GARANTIA MUNDIAL".
Recordamos que os danos produzidos pelo efeito do calcário não estão abrangidos pela garantia.

ATTENZIONE

- Leggere le presenti istruzioni prima di mettere in funzione il ferro da stiro.
- Non collegarlo senza aver prima verificato che la tensione dell'apparecchio coincide con quella dell'impianto domestico.
- Verificare che la base della presa sia dotata di messa a terra adeguata.
- Controllare che il cavo non tocchi le parti calde del ferro da stiro.
- Per la stiratura a vapore, utilizzare acqua di rubinetto se il contenuto di calcare non è elevato. In caso contrario, utilizzare acqua minerale. Non utilizzare acqua ionizzata per batterie, acqua distillata o demineralizzata.
- Per riempire la caldaia del ferro o riempirla durante la stiratura, staccare l'apparecchio e utilizzare il bicchiere fornito.
- È normale che il ferro emetta del fumo al primo utilizzo, ma questo scompare rapidamente.
- Non lasciare mai il ferro caldo su abiti o materiali che possono bruciarsi facilmente.
- Non indirizzare il vapore "verticalmente" su un capo appeso nell'armadio o indosso a una persona. La stiratura verticale deve essere eseguita con il capo posto su una gruccia, lontano da altri capi, elementi o persone.
- Stirare sempre su una superficie stabile.
- Tenere il ferro in posizione verticale quando non viene utilizzato, appoggiato sulla propria base.
- Verificare la tensione della rete e portare il selettore della tensione **Fig. 1 (5)** sulla posizione adatta con l'aiuto di qualche utensile.
- Al termine della stiratura, svuotare sempre il serbatoio. Se necessario, svuotarlo durante la stiratura e staccare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Per staccare il ferro, non tirare il cavo , ma la spina.
- In caso di guasto, caduta, danni visibili all'esterno o perdite d'acqua dall'interno del ferro da stiro, non continuare ad utilizzarlo. Rivolgersi a un servizio di assistenza autorizzato Solac. Viene fornito un elenco dei servizi di assistenza disponibili.

- Se il cavo dell'alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal fabbricante , da un servizio di assistenza post-vendita o da personale qualificato per evitare pericoli.
- Non immergere mai il ferro in acqua.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio in funzione. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini o di disabili.
- Il disegno compatto rende questo ferro ideale come ferro da viaggio. Non è stato creato infatti come ferro da stiro per uso regolare.

COMPONENTI PRINCIPALI (FIG. 1)

1. Regolatore della temperatura.
2. Manopola di regolazione del vapore.
3. Foro di riempimento dell'acqua.
4. Pulsante di super-vapore.
5. Selettore della tensione.
6. Indicatore luminoso.
7. Estremità antiscivolo.

SELEZIONE DELLA TEMPERATURA

Verificare che il capo da stirare abbia un'etichetta con l'indicazione della temperatura di stiratura. Si consiglia di organizzare i capi in base alla temperatura di stiratura richiesta e di iniziare a stirare quelli che hanno bisogno di una temperatura più bassa (●).

– Fibre sintetiche, temperatura minima (●)
– SETA, LANA, temperatura media (●●)
– LINO, COTONE, temperatura alta (●●●)

NOTA: stirare i capi delicati ad una temperatura superiore a quella necessaria può danneggiare il tessuto e provocare l'aderenza di residui bruciati alla base del ferro.

STIRATURA A VAPORE

- Con il ferro staccato dalla presa di corrente, far scivolare la manopola di regolazione del vapore **Fig. 1 (2)** fino alla posizione di chiusura **Fig. 2**.
- Aprire il foro di riempimento **Fig. 1 (3)**. Riempire il serbatoio dell'acqua (senza additivi), senza superare il livello massimo, con l'aiuto del bicchie-

re fornito **Fig. 1 (10)**, mantenendo il ferro in posizione orizzontale **Fig. 3**. Quando il serbatoio è pieno, chiudere il coperchio.

- Data l'importanza di una corretta manutenzione della camera vapore del ferro da stiro, si consiglia di seguire le istruzioni riportate di seguito. Secondo la durezza dell'acqua della propria casa, seguire i consigli riportati di seguito. Se non si conosce la durezza dell'acqua della propria casa, rivolgersi al comune.

	100% acqua minerale potabile	Acqua minerale imbottigliata
Acqua molto dolce (fino a 7° Fr)	X	100% acqua di rubinetto
Acqua dolce (fino a 15º Fr)	X	50% acqua minerale imbottigliata + 50% acqua di rubinetto
Acqua media (fino a 25º Fr)	X	75% acqua minerale imbottigliata + 25% acqua di rubinetto
Acqua dura (a partire da 25° Fr)	X	100% acqua minerale imbottigliata

- Se si risiede in una zona in cui l'acqua è molto dolce, è possibile riempire completamente il serbatoio con acqua minerale potabile o di rubinetto.
- Se si risiede in una zona in cui l'acqua è dolce, è possibile riempire completamente il serbatoio con acqua minerale potabile oppure riempirlo fino al 50% con acqua minerale potabile e il restante 50% con acqua minerale imbottigliata.
- Se si risiede in una zona in cui l'acqua è media, è possibile riempire completamente il serbatoio con acqua minerale potabile oppure riempirlo fino al 75% con acqua minerale potabile e per il restante 25% con acqua minerale imbottigliata.
- Infine, se si risiede in una zona in cui l'acqua è dura, è possibile riempire completamente il deposito con acqua minerale imbottigliata.
- ATTENZIONE: non è consentito utilizzare acqua per batterie, né acqua con additivi (quali, ad esempio, amido, profumo, ammorbidente, prodotti anticalcare), poiché questa può pregiudicare il rendimento del vapore e portare alla formazione di residui nella camera vapore che potrebbero sporcare gli abiti quando il vapore fuoriesce dalla piastra del ferro da stiro.
- Collegare il ferro alla rete. Per ottenere vapore, portare il selettore della temperatura **Fig. 1 (1)** sul livello ●●● . Quando si spegne la spia **Fig. 1**

(6), ad indicare che è stata raggiunta la temperatura desiderata, portare la manopola di regolazione del vapore **Fig. 1 (2)** nella posizione che consente la fuoriuscita di vapore **Fig. 2.**

SUPER VAPORE

- Se durante la stiratura a vapore si desidera una maggiore intensità di vapore, premere sui pulsanti **Fig. 1 (4)** due o tre volte e indirizzare il super vapore verso la zona desiderata dell'indumento. Asciugarlo quindi passandovi sopra il ferro.
- Si consiglia di premere il pulsante a intervalli di 5 secondi.

STIRATURA VERTICALE

- Consente di eliminare pieghe dai capi delicati, quali giacche, cappotti, tende e così via, senza doverli appoggiare sull'asse da stiro.
- Collocare il capo su una gruccia, lontano da altri indumenti e persone.
- Portare la manopola di regolazione del vapore **Fig. 1 (2)** in posizione di chiusura e il selettore della temperatura **Fig. 1 (1)** sul livello ●●● .
- Avvicinare il ferro all'indumento in posizione verticale e premere il pulsante del super vapore **Fig. 1 (4)** ad intervalli di 5 secondi.

STIRATURA A SECCO

- Se vi è acqua nel serbatoio, portare la manopola di regolazione del vapore **Fig. 1 (2)** in posizione di chiusura **Fig. 2**, per evitare la fuoriuscita dell'acqua.
- Collegare il ferro alla rete e portare il selettore della temperatura **Fig. 1 (1)** nella posizione desiderata. La spia **Fig. 1 (7)** si spegne quando viene raggiunta tale temperatura.

CONSERVAZIONE E PULIZIA

- Staccare il ferro e rimuovere l'acqua dal serbatoio.
- Per pulire la base del ferro o eliminare i residui, pulire la base con cotone inumidito o con prodotti non abrasivi.

CONSIGLI PER LO SMALTIMENTO DELL'APPARECCHIO UTILIZZATO

Prima di disfarsi dell'apparecchio usato, questo dovrà essere evidentemente inutilizzabile. Smaltirlo nel rispetto delle leggi nazionali in vigore. Per ulteriori informazioni in merito, rivolgersi al proprio distributore, comune o provincia.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Solac non è da ritenere responsabile per guasti all'apparecchio dovuti alla non osservanza delle specifiche, delle condizioni di garanzia, delle istruzioni di funzionamento e manutenzione incluse nel foglietto delle istruzioni per ciascun apparecchio.
Le condizioni di garanzia sono riportate nel libretto "World-Wide Guarantee" fornito.
Si ricorda che i danni provocati dal calcare non sono coperti dalla garanzia.

WAARSCHUWINGEN

- Lees, alvorens dit strijkijzer in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Controleer of de spanning van dit strijkijzer overeenstemt met de netspanning van uw woning.
- Controleer of de wandcontactdoos over een goede aardleiding beschikt.
- Zorg ervoor dat het snoer geen hete oppervlakken van het strijkijzer raakt.
- Gebruik leidingwater als u met stoom strijkt, maar in het geval dat het kalkgehalte van het water te hoog is, wordt mineraalwater aanbevolen. Gebruik geen geïoniseerd accuwater, noch gedestilleerd of gedemineraliseerd water.
- Neem voor het vullen of bijvullen van het strijkijzer de stekker uit het stopcontact en gebruik de meegeleverde beker.
- Wees niet bezorgd als zich bij het eerste gebruik van het apparaat een beetje rook ontwikkelt. Deze verdwijnt snel.
- Laat het hete strijkijzer nooit op kledingstukken of gemakkelijk brandbare materialen staan.
- Richt de “verticale” stoom niet op een kledingstuk dat in de kast hangt of dat door iemand gedragen wordt. Er mag alleen verticaal worden gestreken als het kledingstuk op een kleerhanger hangt en niet met andere kledingstukken, voorwerpen of personen in aanraking komt.
- Strijk altijd op een stabiel oppervlak.
- Zet het strijkijzer zolang u hem niet gebruikt en als u hem gaat opbergen steeds rechtop, steunend op de achterkant.
- Controleer het voltage van het lichtnet en draai de keuzeschakelaar voor de spanning **Afb. 1 (5)** met behulp van een stuk gereedschap naar de juiste stand.
- Na het strijken moet de watertank steeds worden geleegd. Wilt u hem tijdens het strijken legen, dan moet u voordien de stekker uit het stopcontact trekken.

- Trek voor het uitzetten van het strijkijzer niet aan het snoer maar aan de stekker.
- Ga bij storingen, het laten vallen van het strijkijzer, of zichtbare schade aan de buitenkant of waterlekken in het apparaat, niet door met strijken. Wendt u zich tot een bevoegde technische dienst van Solac. Deze vindt u in de bijgevoegde lijst.
- Als het netsnoer beschadigd is, dit door de fabrikant, zijn klantenservice-dienst of door vergelijkbaar opgeleid personeel laten vervangen, om evt. risico's te vermijden.
- Dompel het strijkijzer nooit in water onder.
- Laat dit apparaat niet onbeheerd achter wanneer het in werking is. Houd het buiten het bereik van kinderen en van gehandicapten.
- Het compacte ontwerp van dit strijkijzer zorgt ervoor dat dit product ideaal is voor gebruik op reis; regulier gebruik van het strijkijzer is niet voorzien.

VOORNAAMSTE ONDERDELEN (AFB. 1)

1. Temperatuurregelaar
2. Stoomregelaar.
3. Vulopening
4. Knop superstoomstoot
5. Keuzeschakelaar voor de spanning.
6. Controlelampje.
7. Anti-slipaanslagen.

TEMPERATUURKEUZE:

Controleer of aan het strijkgoed een etiket hangt met temperatuurgegevens voor het strijken. Aanbevolen wordt eerst het wasgoed te sorteren naargelang de temperatuur die voor het strijken vereist is en met de kledingsstukken te beginnen waarvoor de laagste temperatuur (●) verlangd wordt.
– Kunststofvezels, laagste temperatuur (●)
– ZIJDE, WOL, middelhoge temperatuur (●●)
– LINNEN, KATOEN, hoge temperatuur (●●●)
OPMERKING: Door fijne kledingstukken te strijken met een hogere temperatuur dan vereist, wordt het weefsel beschadigd en blijven er bovendien verbrande deeltjes aan de zoolplaat vastkleven.

STOOMSTRIJKEN:

- Trek de stekker uit het stopcontact en breng de stoomregelaar (2) (afb. 1) in de sluitstand **Afb. 2.**
- Open de vulopening **Afb. 1 (3).** Vul de watertank (zonder toevoegingen) met behulp van de meegeleverde beker zonder de maximummarkering te overschrijden. Houd het strijkijzer hierbij horizontaal **Afb. 3**. Sluit de dop wanneer de watertank vol is.
- Omdat het belangrijk is de stoomkamer van het strijkijzer in goede toestand te houden, wordt aanbevolen de onderstaande aanwijzingen op te volgen. Naargelang de hardheid van het leidingwater bij u thuis heeft u de onderstaande mogelijkheden. Als de hardheid van het leidingwater bij u thuis u niet bekend is, doe navraag bij uw gemeente.

	100 % drinkbaar mineraalwater	Gebotteld mineraalwater.
Zeer zacht water (tot 7ºF)	X	100 % leidingwater
Zacht water (tot 15ºF)	X	50 % gebotteld mineraalwater + 50% leidingwater
Halfhard water (tot 25ºF)	X	75 % gebotteld mineraalwater +25 % leidingwater
Hard water (vanaf 25ºF)	X	100 % gebotteld drinkbaar mineraalwater

- Woont u in een gebied met heel zacht water, dan kunt u de tank met 100 % drinkbaar mineraalwater of leidingwater vullen.
- Woont u in een gebied met zacht water, dan kunt u de tank met 100 % drinkbaar mineraalwater vullen, of 50% van de tank daar mee vullen en de overige 50 % met gebotteld mineraalwater.
- . Woont u in een gebied met halfhard water, dan kunt u de tank met 100 % drinkbaar mineraalwater vullen, of 75 % van de tank daar mee vullen en de overige 25 % met gebotteld mineraalwater.
- Tenslotte, als u in een gebied met hard water woont, dan kunt u de tank met gebotteld mineraalwater vullen.
- ATTENTIE: Niet geschikt is accuwater noch water met toevoegingen (zoals bijv. stijfsel, parfum, waterontharders, kalkwerende middelen), aangezien deze het stoomrendement kunnen benadelen en er zich eventue-

el resten in de stoomkamer kunnen vormen die de kledingsstukken kunnen vervuilen wanneer de stoom uit de desbetreffende uitgangen in de zoolplaat komt.

- Sluit het strijkijzer aan op het lichtnet. Voor stoom dient u de temperatuurregelaar **Afb.1 (1)** op niveau ●●● te zetten. Het doven van het controlelampje **Afb. 1 (6)** duidt erop dat de gewenste temperatuur bereikt is. Zet vervolgens de stoomregelaar **Afb. 1** (**2**) op de stand Stoom **Afb. 2.**

SUPERSTOOMSTOOT:

- Druk voor een grotere hoeveelheid stoom op een bepaalde plek, twee- tot driemaal op de knoppen **Afb. 1 (4)** en richt de superstoomstoot op het gewenste gedeelte van het kledingstuk. Ga vervolgens met de strijkzool over deze plek om deze te drogen.
- Aanbevolen wordt de knop met tussenpozen van ca. 5 seconden in te drukken.

VERTICAAL STRIJKEN:

- Hiermee kunnen kreuken uit fijne kledingstukken worden verwijderd zonder dat deze op een strijkplank hoeven te worden gelegd: vesten, mantels, gordijnen, enz.
- Hang het kledingstuk gescheiden van andere kledingstukken, personen, enz. op een kleerhanger.
- Zet de stoomregelaar **Afb. 1(2)** op de stand Gesloten en stel de temperatuurregelaar **Afb. 1(1)** in op ●●●.
- Breng het strijkijzer rechtop tot bij het kledingstuk en druk om de 5 seconden op de knoppen Superstoomstoot **Afb. 1 (4)**.

DROOGSTRIJKEN:

- Zet als er water in de watertank zit, de stoomregelaar **Afb. 1(2)** op de stand GESLOTEN **Afb. 2** om te voorkomen dat water wegvloeit.
- Sluit de strijkbout op het lichtnet aan en stel de temperatuurregelaar **Afb. 1(1)** op de gewenste stand in. Het controlelampje **Afb. 1 (7)** dooft zodra de gewenste temperatuur bereikt is.

ONDERHOUD EN REINIGING:

- Trek de stekker uit het stopcontact en leeg de watertank.
- Om de strijkzool te reinigen of de aangekoekte resten te verwijderen, wordt aanbevolen vochtig katoen of milde schoonmaakmiddelen te gebruiken.

TIPS VOOR DE VERWIJDERING VAN HET AFGEDANKTE APPARAAT:

Voordat u het apparaat weggooit, moet u het zichtbaar onbruikbaar maken. Verwijdering dient plaats te vinden volgens de geldige voorschriften van het land. Informeer u hierover bij uw handelaar, de gemeenteadministratie of de plaatselijke instanties.

GARANTIEVOORWAARDEN:

Solac wijst aansprakelijkheid van de hand voor schade aan het apparaat indien de specificaties van de garantievoorwaarden of van de gebruiksaanwijzingen en onderhoudsinstructies, die met ieder product worden meegeleverd, niet in acht zijn genomen.
De garantievoorwaarden vindt u in de ingesloten brochure "World-Wide Guarantee".
Wij wijzen u erop, dat door kalk veroorzaakte schade niet onder de garantie vallen.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ

- Pečlivě si tyto pokyny přečtěte, než začnete žehličku používat.
- Nezapojujte ji do sítě, dokud jste se nepřesvědčili, že její napětí je shodné s napětím používaným ve vašem domě.
- Zkontrolujte, že zásuvka je vybavena odpovídajícím uzemněním.
- Dávejte pozor, aby se napájecí kabel nedotýkal horkých částí žehličky.
- Pokud žehlíte s použitím páry, můžete používat vodu z vodovodu, pokud její obsah vápenatých usazenin není příliš vysoký. V takovémto případě je nejlepší použít minerální vodu. Nepoužívejte ionizovanou vodu do akumulátorů, destilovanou vodu nebo vodu zbavenou minerálů.
- Chcete-li naplnit žehličku nebo ji dolít v průběhu žehlení, vypněte ji a použijte odměrku s hubičkou, která je k tomuto účelu součástí dodávky.
- Neznepokojujte se, pokud při prvním použití žehličky z ní vyjde trochu kouře. To rychle ustane.
- Nikdy neponechávejte žehličku na oděvech nebo materiálech, které by mohly rychle vzplanout.
- Nevypouštějte páru ve „svislé“ poloze na oděvy visící ve skříni nebo na nějaké osobě. Žehlení ve svislé poloze by se mělo provádět s oděvem pověšeným na ramínku, v dostatečné vzdálenosti od ostatních oděvů, předmětů a osob.
- Žehlete vždy na stabilním povrchu.
- V době, kdy právě nežehlíte, ponechávejte žehličku ve svislé poloze a když ji odkládáte, postavte ji na její zadní část.
- Zkontrolujte hodnotu napětí sítě a pomocí vhodného nástroje nastavte přepínač napětí **Obr. 1 (5)** do správné polohy.
- Když skončíte žehlení, vždy vyprázdněte vodu z nádržky. Pokud chcete vodu vypustit v průběhu žehlení, vždy nejprve odpojte žehličku od sítě.
- Chcete-li odpojit žehličku od sítě, nikdy netahejte za napájecí kabel, vytáhněte zástrčku.

- V případě závady, pokud žehlička spadne na zem, na plášti se objeví viditelné poškození nebo když z žehličky uniká voda, nepokračujte v žehlení. Odneste ji do autorizované servisní opravny Solac. Najdete ji v připojeném seznamu.
- Aby nedošlo k eventuálním rizikům, pokud je poškozena napájecí šňůra, měla by být vyměněna ve výrobním závodě, nebo v servisní opravně poskytující náš poprodejní servis nebo by to měl provést obdobně kvalifikovaný pracovník.
- Nikdy nevkládejte žehličku do vody.
- Přístroj po zapojení nenechávejte bez dozoru. Udržujte mimo dosah dětí nebo postižených osob.
- Kompaktní design této žehličky z ní činí při použití na cestách ideální výrobek, protože není konstruována pro použití k pravidelnému žehlení.

HLAVNÍ SOUČÁSTI (OBR. 1)

1. Nastavení teploty
2. Ovládání nastavení páry.
3. Plnící otvor na vodu
4. Tlačítko intenzivního napařování
5. Nastavení hodnoty napětí.
6. Kontrolka.
7. Protiskluzové zarážky

VOLBA TEPLOTY:

Zkontrolujte, zda oděv, který se chystáte žehlit, má štítek s vyznačenou teplotou žehlení. Doporučujeme roztřídit oděvy podle požadované teploty žehlení a začínat s těmi, které vyžadují nejnižší teplotu žehlení.(●).

– SYNTETICKÁ VLÁKNA, minimální teplota (●)
– HEDVÁBÍ, VLNA, střední teplota (●●)
– LEN, BAVLNA, vysoká teplota (●●●)

Poznámka: Žehlení choulostivých oděvů při teplotě vyšší, než je zapotřebí, způsobí pokažení tkaniny a způsobuje uchycování zbytků opálených tkanin na žehlící desce.

ŽEHLENÍ S NAPAŘOVÁNÍM:

- Když je žehlička odpojena od sítě, přestavte ovladač páry **Obr. 1 (2)** do polohy uzavřeno **Obr. 2.**

• Otevřete plnící otvor vody **Obr.1 (3).** Naplňte nádržku vodou (bez jakýchkoliv přídavků) aniž byste překročili maximální úroveň; použijte k tomu odměrku s hubičkou, která je součástí dodávky; mějte při tom žehličku ve vodorovné poloze **Obr. 3.** Když je nádržka plná, uzavřete víčko.
• Vzhledem k důležitosti správného udržování parní komory ve vaší žehličce doporučujeme, abyste postupovali podle pokynů uváděných níže. Podle tvrdosti vody, kterou máte ve své domácnosti, máte následující možnosti. Pokud neznáte tvrdost vody ve své domácnosti, požádejte o informace na svém obecním zastupitelstvu.

	100 % pitné minerální vody	Lahvová minerální voda.
Velmi měkká voda (až do 7° Fr)	X	100 % vody z vodovodu
Měkká voda (až do 15° Fr)	X	50 % lahvové minerální vody +50 % vody z vodovodu
Středně tvrdá voda (až do 25° Fr)	X	75 % lahvové minerální vody + 25 % vody z vodovodu
Tvrdá voda (nad 25° Fr)	X	100 % lahvové minerální vody

• Pokud bydlíte v oblasti, která má velmi měkkou vodu, můžete nádržku plnit 100% pitnou minerální vodou nebo vodou z vodovodu.
• Pokud bydlíte v oblasti, která má měkkou vodu, můžete nádržku naplnit 100% pitnou minerální vodou nebo ji naplnit z 50 % vodou z vodovodu a dalších 50 % doplnit lahvovou minerální vodou.
• Pokud bydlíte v oblasti, která má středně tvrdou vodu, můžete nádržku naplnit 100% pitnou minerální vodou nebo ji naplnit ze 75 % vodou z vodovodu a dalších 25 % doplnit lahvovou minerální vodou.
• Konečně, pokud bydlíte v oblasti s tvrdou vodou, naplňte nádržku minerální vodou z láhve.
• DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ: Voda do akumulátorů či voda s některými přídavky (jako například škrob, parfémy, změkčovadla, přípravky proti vytváření vápenatých usazenin) nejsou vhodné, protože mohou snížit účinnost páry a, v některých případech, zanechávat zbytky v parní komoře, které následně mohou při vyfouknutí napařovacími otvory znečistit oděv.
• Zapojte žehličku do sítě. Pro vytváření páry musíte nastavit ovládání teploty **Fig.1 (1)** na úroveň ●●● . Když zhasne kontrolka **Obr. 1 (6)**, což

udává, že bylo dosaženo požadované teploty, nastavte ovladač páry **Obr. 1 (2)** do polohy páry. **Obr. 4 2.**

INTENZIVNÍ NAPAŘOVÁNÍ

- Pokud chcete při žehlení více páry, stiskněte dvakrát nebo třikrát tlačítka **Obr. 1 (4)** a namiřte proud páry na požadované místo oděvu; potom přejeďte žehlící deskou žehličky nad danou oblastí, tím ji osušíte.
- Doporučujeme stisknutí ovladače v 5vteřinových intervalech.

SVISLÉ ŽEHLENÍ

- Toto žehlení vám umožňuje odstranit záhyby z choulostivých oděvů, aniž byste je museli dávat na žehlicí prkno: saka, svrchníky, záclony atp.
- Dejte oděv na ramínko do dostatečné vzdálenosti od ostatních oděvů, osob atp.
- Nastavte ovladač páry **Obr. 1 (2)** do uzavřené polohy a volič teploty **Obr. 1 (1)** na úroveň ●●●.
- Přineste žehličku k oděvu ve svislé poloze a stiskněte ovladač INTENZIVNÍHO NAPAŘOVÁNÍ **Obr. 1 (4)** v intervalech 5 sekund.

SUCHÉ ŽEHLENÍ

- Pokud je v nádržce voda, otočte ovladač páry **Obr. 1 (2)** do polohy UZAVŘENO (CLOSED) **Obr. 2**, čímž zabráníte odkapávání vody.
- Zapojte žehličku do sítě a nastavte volič teploty **Obr. 1 (1)** do požadované polohy. Když je tato teplota dosažena, kontrolka **Obr. 1 (7)** zhasne.

SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

- Odpojte žehličku ze sítě a vylijte vodu z nádržky
- Doporučujeme čištění žehlící desky nebo odstraňování zbytků, které na ní ulpěly, kusem bavlněné, vlněné nebo jiné neabrasivní látky.

TIPY NA LIKVIDACI POUŽITÉHO ZAŘÍZENÍ:

Před likvidací svého použitého elektrického zařízení se musíte přesvědčit, že je jednoznačně nefunkční a že bude zlikvidováno v souladu s platnými

národními zákony. Dotažte se v tomto směru prodejce, obecního zastupitelstva nebo místního správního orgánu na podrobné informace.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Společnost Solac není odpovědná za selhání vašeho zařízení v případě, že došlo přestoupení technických parametrů uvedených v záručních podmínkách nebo pokud se náležitě nepostupovalo podle návodu k obsluze a údržbě, obsaženého v příručce dodávané spolu s každým zařízením.
Záruční podmínky jsou uvedeny v připojené brožuře *Celosvětová záruka*.
Mějte na zřeteli, že poškození, způsobené účinkem vápenatých usazenin nejsou kryta zárukou.

WAŻNE INFORMACJE

- Przed rozpoczęciem korzystania z żelazka należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami.
- Przed podłączeniem żelazka należy upewnić się, że napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia.
- Upewnić się, że gniazdko wyposażone jest w styk uziemienia.
- Podczas pracy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie dotykał gorących elementów żelazka.
- Prasując z użyciem pary można używać wody kranowej, chyba że zawiera ona duże ilości osadu wapiennego. W takim przypadku należy używać wody mineralnej. Nie należy używać wody jonizowanej, zdemineralizowanej lub destylowanej.
- W celu napełnienia lub dolania wody do żelazka, odłączyć je od sieci i do nalania wody użyć miarki dołączonej do urządzenia.
- Pojawienie się niewielkiej ilości dymu podczas pierwszego uruchomienia żelazka jest zjawiskiem naturalnym. Dymienie powinno szybko ustąpić.
- Nigdy nie należy pozostawiać gorącego żelazka na odzieży lub innych materiałach łatwopalnych.
- Nie wolno używać gorącej pary gdy żelazko jest w pozycji pionowej, np. prasując wiszące ubranie w szafie lub bezpośrednio na osobie. Prasowanie pionowe można stosować w przypadku odzieży wiszącej osobno na wieszaku z dala od innej odzieży, przedmiotów i ludzi.
- Zawsze należy prasować na stabilnej powierzchni.
- W przerwach pomiędzy prasowaniem trzymać żelazko w pozycji pionowej - należy stawiać je na tylnej podpórce.
- Sprawdzić napięcie w gniazdku i ustawić za pomocą odpowiedniego narzędzia przełącznik napięcia (**rys. 1 (5)**) w prawidłowym położeniu.
- Po zakończeniu prasowania należy zawsze wylewać pozostałą wodę ze zbiornika żelazka. Gdy występuje konieczność wylania wody podczas prasowania, należy bezwzględnie odłączyć żelazko od sieci.

- W celu odłączenia żelazka od sieci, nigdy nie należy ciągnąć za przewód, lecz chwycić za wtyczkę.
- W przypadku nieprawidłowego działania, upuszczenia żelazka, uszkodzenia obudowy lub występowania wycieku wody, należy bezwzględnie przerwać prasowanie. Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem firmy Solac. Nasze punkty serwisowe podane są w załączonym zestawieniu.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, w punkcie serwisowym lub u wykwalifikowanego specjalisty w celu uniknięcia zagrożenia porażenia prądem.
- Nigdy nie wolno zanurzać żelazka w wodzie.
- Nie należy pozostawiać żelazka bez dozoru, gdy jest ono podłączone do sieci. Przechowywać poza zasięgiem dzieci lub osób niepełnosprawnych.
- Zwarta budowa żelazka sprawia, że nadaje się ono idealnie do stosowania w podróży, ponieważ nie jest ono zaprojektowane do standardowego użytkowania.

GŁÓWNE CZĘŚCI (RYS.1)

1. Pokrętło wyboru temperatury
2. Przycisk nastawczy pary
3. Otwór do napełniania wodą
4. Przycisk dodatkowej pary
5. Przełącznik napięcia.
6. Lampka kontrolna.
7. Elementy antypoślizgowe

WYBÓR TEMPERATURY:

Sprawdzić, czy odzież do prasowania posiada metkę, na której określona jest zalecana temperatura prasowania. Zalecamy posegregowanie odzieży na podstawie zalecanej temperatury prasowania i rozpoczęcie prasowania od odzieży o najniższej temperaturze (●).

– WŁÓKNA SYNTETYCZNE, minimalna temperatura (●)

– JEDWAB, WEŁNA, średnia temperatura (●●)

– LEN, BAWEŁNA, wysoka temperatura (●●●)

Uwaga: Prasowanie delikatnych tkanin przy temperaturze wyższej niż zalecana spowoduje zniszczenie materiału i przyklejanie się jego resztek do stopy żelazka.

PRASOWANIE Z UŻYCIEM PARY:

- Gdy żelazko jest odłączone od sieci, przesunąć przycisk nastawczy pary (**rys.1 (2))** do pozycji „zamknięty” (**rys. 2**).
- Otworzyć otwór do napełniania wodą (**rys.1 (3)).** Napełnić zbiornik żelazka wodą (bez żadnych dodatków) przy użyciu dołączonej miarki**,** nie przekraczając poziomu maksymalnego i trzymając żelazko w pozycji poziomej (**rys. 3)**. Gdy zbiornik jest pełny, zamknąć pokrywkę.
- Aby utrzymać komorę parową żelazka w dobrym stanie, należy stosować się do poniższych wskazówek. W zależności od stopnia twardości wody, należy wybrać odpowiednie proporcje. Jeśli nie można określić stopnia twardości wody, należy zasięgnąć informacji u dostawcy wody lub w administracji.

	100% pitna woda mineralna	Woda mineralna butelkowana.
Bardzo miękka woda (do 7o Fr)	X	100% wody kranowej
Miękka woda (do 15 Fr)	X	50% wody mineralnej butelkowanej +50% wody kranowej
Średnio miękka woda (do 25° Fr)	X	75% wody mineralnej butelkowanej +25% wody kranowej
Woda twarda (ponad 25o Fr)	X	100% woda mineralna butelkowana

- W przypadku, gdy woda na danym obszarze jest bardzo miękka, można napełnić zbiornik przy użyciu 100% pitnej wody mineralnej lub kranowej.
- W przypadku, gdy woda na danym obszarze jest miękka, można użyć 100% pitnej wody mineralnej lub 50% wody kranowej i 50% wody mineralnej butelkowanej.
- W przypadku, gdy woda na danym obszarze jest średnio miękka, można użyć 100% pitnej wody mineralnej lub 75% wody kranowej i 25% wody mineralnej butelkowanej.
- W przypadku, gdy woda na danym obszarze jest twarda, można napełnić zbiornik żelazka w 100% wodą mineralną butelkowaną.
- WAŻNA INFORMACJA: Woda destylowana lub woda z dodatkami (np. krochmalu, dodatków zapachowych, środków zmiękczających lub odkamieniających) nie jest zalecana, ponieważ może ona wpłynąć negatywnie na wydajność pary i w niektórych przypadkach pozostawić zanieczyszcze-

nia w komorze parowej, które w konsekwencji zabrudzą prasowaną odzież wydostając się przez stopę żelazka.

- Podłączyć żelazko do sieci. Aby uzyskać parę, ustawić pokrętło wyboru temperatury (**rys.1 (1)**) w położeniu ●●● . Gdy lampka kontrolna (**rys.1 (6)**) zgaśnie, sygnalizując, że żądana temperatura została osiągnięta, należy ustawić przycisk nastawczy pary (**rys.1** (**2**)) w pozycji zapewniającej odpowiedni poziom pary (**rys. 4 2**).

DODATKOWA PARA:

- Jeśli potrzebna jest większa ilość pary podczas prasowania, należy dwu- lub trzykrotnie nacisnąć przycisk **(rys. 1 (4)),** kierując strumień pary na obszar prasowania, a następnie docisnąć stopę żelazka do płaszczyzny prasowanej odzieży.
- Zalecamy naciskanie przycisku w odstępach 5-cio sekundowych.

PRASOWANIE W POZYCJI PIONOWEJ:

- Umożliwia usunięcie zagnieceń z delikatnych tkanin bez konieczności kładzenia ich na desce do prasowania: marynarki, płaszcze, zasłony, itp.
- Umieścić odzież na wieszaku z dala od innej odzieży, przedmiotów, ludzi, itp.
- Ustawić poziom pary (**rys.1 (2)**) w pozycji zamkniętej, a poziom temperatury (**rys.1 (1)**) w pozycji ●●●.
- Przyłożyć żelazko do odzieży w pozycji pionowej i naciskać przycisk SUPER-STEAM (DODATKOWA PARA) (**rys.1 (4)**) w pięciosekundowych odstępach.

PRASOWANIE NA SUCHO:

- Jeśli w zbiorniku znajduje się woda, przekręcić przycisk nastawczy pary (**rys.1 (2)**) do pozycji CLOSED (ZAMKNIĘTE) (**rys.2**), aby woda nie wydostawała się na zewnątrz.
- Podłączyć żelazko do sieci i ustawić pokrętło temperatury (**rys.1 (1)**) w żądanej pozycji. Lampka kontrolna (**rys.1 (7)**) zgaśnie, gdy żądana temperatura zostanie osiągnięta.

PRZECHOWYWANIE I CZYSZCZENIE:

- Odłączyć żelazko od sieci i opróżnić zbiornik z wodą

• Zalecamy czyszczenie stopy żelazka lub usuwanie resztek materiału przyczepionych do stopy mokrą bawełnianą szmatką lub innym delikatnym materiałem.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UTYLIZACJI URZĄDZENIA:

Przed wyrzuceniem zużytego urządzenia należy upewnić się, że urządzenie nie działa i że jego utylizacja jest możliwa i zgodna z prawem w świetle obowiązujących przepisów. W celu uzyskania dalszych informacji na ten temat należy skontaktować się z dystrybutorem urządzenia, urzędem miasta lub lokalnymi władzami.

WARUNKI GWARANCJI

Solac nie odpowiada za uszkodzenia urządzenia powstałe wskutek naruszenia warunków umowy gwarancyjnej, lub gdy zalecenia zawarte w instrukcji użytkowania i konserwacji dołączonej do tego urządzenia nie zostały spełnione.
Warunki gwarancji zostały określone w załączonej broszurze „World-wide Guarantee".
Uszkodzenia powstałe na skutek działania osadu wapiennego nie są objęta tą umową gwarancyjną.

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE

- Pred použitím tejto žehličky si pozorne prečítajte tieto inštrukcie.
- Nepripájajte ju skôr, ako si overíte či je napätie žehličky zhodné s napätím použitým vo vašom dome.
- Overte si či je elektrická zásuvka vybavená vhodným uzemnením.
- Dajte pozor aby sa elektrický kábel nedotýkal horúcich častí žehličky.
- Ak žehlíte s parou, môžete použiť vodu z vodovodu, iba ak nie je miera jej obsahu príliš veľká. V tomto prípade je najlepšie použiť minerálnu vodu. Nepoužívajte iónovú vodu z batérií, destilovanú vodu alebo demineralizovanú vodu.
- Ak chcete naplniť žehličku alebo doliať vodu počas žehlenia, vypnite žehličku a použite pohárik, ktorý bol priložený na tento účel.
- Neobávajte sa ak zo žehličky vychádza trochu dymu pri prvom použití. Toto rýchlo prejde.
- Nikdy nenechávajte horúcu žehličku na odevoch alebo na materiáloch, ktoré môžu ľahko horieť.
- Nepúšťajte paru vo vertikálnej pozícii na odevy visiace v šatníku alebo na človeku. Vertikálne žehlenie by malo byť prevádzané iba na odevoch na vešiaku a mal by byť zabezpečený odstup od iných odevov, predmetov alebo ľudí.
- Vždy žehlite na stabilnom povrchu.
- Nechajte žehličku vzpriamenej polohe v čase keď práve nežehlíte a keď ju odkladáte, postavte ju na jej pätu.
- Skontrolujte napätie napájania a otočte prepínač napätia **Obr. 1 (5)** do správnej polohy s pomocou náradia.
- Keď skončíte žehlenie, vždy vyprázdnite vodu z nádržky. Ak to chcete vysušiť počas žehlenia, vždy najprv odpojte zariadenie so siete.
- Pri odpájaní žehličky, nikdy neťahajte za napájací kábel, odpojte zástrčku zo zásuvky.
- V prípade chyby, spadnutia žehličky, viditeľnom poškodení alebo vytekaní vody z vnútra žehličky, nepokračujte v žehlení. Choďte do autorizovaného technického servisu firmy Solac. Kontakt na jeden nájdete v priloženom liste.
- Ak je poškodené elektrické vedenie, malo by byť vymenené výrobcom alebo vo vašom popredajnom servise alebo podobne kvalifikovanou osobou aby sa predišlo možným rizikám.

- Nikdy nedávajte žehličku do vody.
- Zariadenie po zapojení nenechávajte bez dozoru. Udržujte mimo dosahu detí alebo postihnutých osôb.
- Kompaktný dizajn tejto žehličky robí z nej ideálny produkt ako cestovnú žehličku, pretože nie je navrhnutá pre bežné žehlenie.

HLAVNÉ ČASTI (OBR. 1)

1. Ovládač nastavenia teploty
2. Ovládač nastavenia pary
3. Otvor na plnenie vody
4. Tlačidlo super-pary
5. Ovládač napätia
6. Kontrolka
7. Protišmykové zarážky

VOĽBA TEPLOTY:

Skontrolujte, či je na odeve ktorý sa chystáte žehliť, štítok ukazujúci teplotu pri žehlení. Doporučujeme aby ste odevy rozdelili v súlade s ich potrebnou teplotou žehlenia a začnite s s odevmi, ktoré sú žehlené pri najnižšej teplote (●).
– SYNTETICKÉ VLÁKNA, najmenšia teplota (●)
– HODVÁB, VLNA, stredná teplota (●●)
– PLÁTNO, BAVLNA, vysoká teplota (●●●)
POZNÁMKA. Žehlenie jemných odevov s vyššou teplotou ako je potrebné poškodzuje vlákna a spôsobuje prilepenie zhoreného zvyšku na žehliacu časť.

ŽEHLENIE S PAROU

- So žehličkou odpojenou zo siete, posuňte ovládač pary **Obr.1 (2)** do zatvorenej polohy **Obr.2.**
- Otvorte otvor na plnenie vody **Obr.1 (3).** Naplňte nádržku s vodou (bez prísad) tak aby ste neprekročili hladinu maxima, s použitím priloženej odmerky a nechajte žehličku v horizontálnej polohe **Obr. 3.** Keď je nádržka plná, zavrite uzáver.
- Kvôli dôležitosti správnej údržby parnej komory vašej žehličky, doporučujeme aby ste dodržovali inštrukcie uvedené nižšie. Máte nasledujúce možnosti, v závislosti na tvrdosti vody vo vašom dome. Ak neviete aká je tvrdosť vody vo vašom dome, spýtajte sa na mestskom úrade.

	100% pitná minerálna voda	Flašková minerálna voda.
Veľmi mäkká voda (do 7° Fr)	X	100% voda z vodovodu
Mäkká voda (do 15° Fr)	X	50 % flašková minerálna voda +50 % voda z vodovodu
Stredná voda (do 25° Fr)	X	75% flašková minerálna voda + 25% voda z vodovodu
Tvrdá voda (nad 25° Fr)	X	100% flašková minerálna voda

- Ak žijete v oblasti, kde je veľmi mäkká voda, môžete napĺňať nádržku použitím 100% pitnej minerálnej vody alebo vodou z vodovodu.
- Ak žijete v oblasti, kde je mäkká voda, môžete napĺňať nádržku použitím 100% pitnej minerálnej vody alebo naplňte 50% vodou z vodovodu a ďalších 50% s flaškovou minerálnou vodou.
- Ak žijete v oblasti, kde je stredná voda, môžete napĺňať nádržku použitím 100% pitnej minerálnej vody alebo naplňte 75% vodou z vodovodu a ďalších 25% s flaškovou minerálnou vodou.
- A nakoniec, ak žijete v oblasti, kde je tvrdá voda, naplňte nádržku použitím flaškovej minerálnej vody.
- DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Voda z batérií a voda s prísadami (ako škrob, parfémy, zmäkčovače, produkty proti usadeninám) nie sú vhodné, pretože by mohli znížiť výkon pary a v niektorých prípadoch, zanechať zvyšky v parnej komore, ktoré by mohli potom zašpiniť odevy, keď sa dostanú von zo žehliacej časti.
- Zapojte žehličku do siete. Aby ste získali paru, musíte otočiť ovládač teploty **Obr.1 (1)** do polohy ●●● . Keď sa kontrolka **Obr.1. (6)** vypne, čo znamená, že požadovaná teplota bola dosiahnutá, nastavte ovládač pary **Obr.1 (2)** do polohy pary. **Obr. 4 2.**

SUPER PARA:

- Ak chcete viac pary počas žehlenia, stlačte tlačidlo **Obr. 1 (4)** dva alebo tri krát a namierte super paru na požadované miesto odevu, potom prejdite žehliacou platničkou cez to miesto aby ste ho vysušili.
- Doporučujeme stláčať ovládač v 5-sekundových intervaloch.

VERTIKÁLNE ŽEHLENIE:

- Vďaka tomu môžeme odstrániť pokrčené miesta z jemných odevov bez toho aby sme ich položili na žehliacu dosku: bundy, kabáty, záclony, atď.
- Dajte odev na vešiak, ďalej od iných odevov, ľudí a podobne.
- Nastavte ovládač pary **Obr.1 (2)** do uzatvorenej polohy a ovládač teploty **Obr.1 (1)** do polohy ●●●.
- Dajte žehličku k odevu vo vertikálnej polohe a stlačte ovládač SUPER STEAM (SUPER PARY) **Obr.1 (4)** v 5-sekundových intervaloch.

SUCHÉ ŽEHLENIE:

- Ak je v nádržke voda, otočte ovládač pary **Obr.1 (2)** do polohy CLOSED (ZATVORENEJ) **Obr. 2**, aby ste zabránili vychádzaniu vody.
- Zapojte žehličku a nastavte ovládač teploty **Obr.1 (1)** do požadovanej polohy. Kontrolka **Obr.1 (7)** sa vypne keď je dosiahnutá požadovaná teplota.

USKLADNENIE A ČISTENIE:

- Odpojte žehličku a vyprázdnite vodu z nádržky.
- Doporučujeme čistiť žehliacu platničku alebo odstraňovať zvyšky usadenín s kúskom mokrej bavlny alebo s nedrsnými produktami.

TYPY PRE LIKVIDÁCIU POUŽITÉHO ZARIADENIA:

Prvé čo musíte urobiť pri likvidácii vašeho použitého zariadenia, je presvedčiť sa že je úplne nefunkčné a že je likvidované v súlade s národnými predpismi. Opýtajte sa vašeho predajcu, mestského úradu alebo miestnej autority na detailné informácie v tejto veci.

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Solac nie je zodpovedný za poruchy vašeho zariadenia v prípade nedodržania technických špecifikácií záručných podmienok alebo ak nie sú dodržané inštrukcie na použitie a údržbu, ktoré boli priložené v brožúre inštrukcií pre každé zariadenie.
Záručné podmienky môžete nájsť v priloženej brožúrke *World-wide Guarantee*.
Pamätajte, že poškodenia spôsobené vplyvom usadenín nie sú zahrnuté v záruke.

• MAGYAR:

FONTOS MEGJEGYZÉS

- A vasaló használata előtt olvassa el gondosan ezeket az utasításokat.
- Ne csatlakoztassa a vasalót addig, míg meg nem győződött róla, hogy a vasaló feszültségigénye megegyezik az Ön otthonában használttal.
- Győződjön meg róla, hogy a dugaszoló aljzat rendelkezik a megfelelő földeléssel.
- Vigyázzon rá, hogy a hálózati vezeték ne érjen hozzá a vasaló forró részeihez.
- Ha gőzzel kíván vasalni, használhatja a csapvizet, kivéve, ha annak keménységi foka túl magas. Ebben az esetben célszerű ásványvizet használni. Ne használjon ionizált akkumulátorvizet, desztillált vizet vagy demineralizált vizet.
- A vasaló feltöltéséhez vagy vasalás közbeni utántöltéséhez kapcsolja ki a vasalót, és használja az erre a célra mellékelt poharat.
- Ne aggódjon, ha a vasaló első használatkor egy kis füstöt bocsát ki. Ez gyorsan megszűnik.
- Soha ne hagyja a vasalót könnyen éghető ruhadarabokon vagy anyagokon.
- Ne gőzöljön „függőleges" pozícióban, a szekrényben lévő ruhaneműre vagy személyre. Függőleges vasaláskor a ruhadarabnak vállfán kell lennie, és a többi ruhától, tárgyaktól és emberektől távol kell függenie.
- Mindig stabil felületen vasaljon.
- Ha éppen nem vasal, akkor állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, és ha el kívánja tenni, akkor állítsa a sarkára.
- Ellenőrizze le a fali aljzat feszültségét és szerszám segítségével kapcsolja a feszültségválasztó kapcsolót **(1. (5) Ábra)** a helyes állásba.
- Ha befejezte a vasalást, mindig ürítse ki a víztartályt. Ha vasalás közben kívánja kiüríteni, akkor előbb mindig húzza ki a készüléket a hálózatból.
- Kihúzáskor soha ne a vezetéket húzza, hanem vegye ki a dugót.
- Hiba, leesés, látható burkolatsérülés esetén, vagy ha a vasaló belsejéből víz folyik, akkor ne folytassa a vasalást a készülékkel. Fáradjon be egy Solac Hivatalos Műszaki Szervizbe. A mellékelt listában talál egyet.
- Ha a hálózati kábel sérült, akkor a lehetséges veszélyek megelőzése érdekében a gyártónak vagy a vevőszolgálati szervizállomásnak vagy hasonló

meghatalmazott személyzetnek ki kell cserélnie azt a lehetséges kockázat elkerülése érdekében.

- Soha ne tegye a vasalót vízbe.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a csatlakoztatott készüléket. A készüléket gyermekektől és magatehetetlen személyektől tartsa távol.
- A vasaló kompakt kivitelezése utazásokhoz teszi ideálissá a vasalót, és nem a folyamatos otthoni vasaláshoz tervezett.

FŐ ÖSSZETEVŐK (1. ÁBRA)

1. Hőmérsékletszabályozás
2. Gőzáramlás vezérlése
3. Vízbetöltő lyuk
4. Szupergőz gomb
5. Feszültségkiválasztó.
6. Jelzőfény.
7. Csúszásmentes leállítás

HŐMÉRSÉKLETVÁLASZTÁS:

Ellenőrizze, hogy a vasalni kívánt ruhadarab rendelkezik-e a vasalási hőmérsékletet jelző címkével. Javasoljuk, hogy osztályozza a ruhadarabokat vasalási hőmérsékletük szerint, és kezdje a legalacsonyabb hőmérsékleten vasalható darabokkal (●).

– SZINTETIKUS SZÁLAK, minimum hőmérséklet (●)
– SELYEM, GYAPJÚ, közepes hőmérséklet (●●)
– SELYEM, PAMUT, magas hőmérséklet (●●●)

Figyelmeztetés: A kényes ruhadarabok szükségesnél magasabb hőmérséklete történő vasalása tönkre teszi a szövetet, és égett maradványok tapadnak a talplemezre.

VASALÁS GŐZZEL:

- A hálózatból kihúzott vasalón csúsztassa a gőzvezérlőt **1. ábra (2)** zárt pozícióba **2. ábra.**
- Nyissa ki a vízbetöltő nyílást **1. ábra (3).** Töltse meg a tartályt vízzel (adalék nélkül) a pohárral anélkül, hogy túllépné a maximális szintet, és tartsa a vasalót vízszintes pozícióban **3. ábra**. Ha a tartály megtelt, zárja le a sapkát.

- Mivel fontos, hogy a vasaló gőzkamráját helyesen karban tartsa, javasoljuk, hogy kövesse az alábbi instrukciókat. A következő lehetőségei vannak, az otthonában lévő víz keménységétől függően. Ha nem ismeri az otthonában elérhető víz keménységi fokát, akkor kérdezzen rá az önkormányzatnál.

	100% iható ásványvíz	Palackozott ásványvíz.
Nagyon lány víz (7º Fr-ig)	X	100% csapvíz
Lágy víz (15º Frig)	X	50 % palackozott ásványvíz +50 % csapvíz
Közepesen kemény víz (do 25º Fr)	X	75 % palackozott ásványvíz +25 % csapvíz
Kemény víz (25º Fr felett)	X	100 % palackozott ásványvíz

- Ha olyan területen lakik, ahol a víz nagyon lágy, akkor 100% iható ásványvízzel vagy csapvízzel is megtöltheti a víztartályt.
- Ha olyan területen lakik, ahol lágy a víz, akkor 100% iható ásványvízzel vagy 50% csapvízzel és 50% iható ásványvízzel is megtöltheti a víztartályt.
- Ha olyan területen lakik, ahol közepesen kemény a víz, akkor 100% iható ásványvízzel vagy 75% csapvízzel és 25% iható ásványvízzel is megtöltheti a víztartályt
- Végül, ha olyan területen lakik, ahol kemény a víz, akkor 100% iható ásványvízzel töltse meg a tartályt.
- FONTOS MEGJEGYZÉS: Az akkumulátor víz vagy az adalékot tartalmazó vizek (mint pl. keményítő, illatanyagok, öblítők, vízkőoldó termékek) nem megfelelőek, mert csökkenthetik a gőz teljesítményét, és bizonyos esetekben lerakódó maradékokat hagyhatnak a gőzkamrában, melyek mégis kilépve onnan a talpon keresztül szennyezhetik a ruhadarabot.
- Dugja be a vasalót a hálózatba. A gőz eléréséhez a hőmérséklet kiválasztót **(1. (1) ábra)** a ●●● szintre. Ha a jelzőlámpa **1. ábra (6)** kialszik, mutatva, hogy a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet, állítsa be a gőzvezérlőt **1. ábra** (**2**) a gőz állapotba **(4 2 ábra)**.

EXTRA GŐZ (SUPER STEAM)

- Ha vasalás közben több gőzre van szüksége, nyomja meg a gombokat **1. ábra (4)** kétszer vagy háromszor, és irányítsa az extra gőzt a vasalt ruhadarab kívánt felületére; majd menjen rá a vasaló talpával, hogy megszárítsa.

• Javasoljuk, hogy 5 másodperces időközönként nyomja meg a vezérlőt.

FÜGGŐLEGES VASALÁS:

• Lehetővé teszi, hogy kényes ruhadarabokon is kisimítsa a ráncokat anélkül, hogy vasalódeszkára kellene helyeznie azokat: dzsekik, felsőkabátok, függönyök stb.

• Helyezze a ruhadarabot vállfára, jó messze más ruhadaraboktól, emberektől stb.

• Állítsa a gőzszabályozót **1. ábra (2)** zárt helyzetbe, és a hőmérséklet kiválasztót **1. ábra (1)** ●●● szintre.

• Vigye a vasalót a ruhadarabhoz függőleges helyzetben, és nyomja meg az SUPER STEAM (EXTRA GŐZ) vezérlőt **1. ábra (4)** 5 másodperces időközönként.

SZÁRAZ VASALÁS:

• Ha a tartályban van víz, akkor állítsa a gőzvezérlőt **1. ábra (2)** CLOSED (ZÁRT) állásba **2. ábra**, hogy megakadályozza a víz kifolyását.

• Dugja be a vasalót, és állítsa a hőmérsékletvezérlőt **1. ábra (1)** a kívánt pozícióba. A ellenőrzőlámpa **1. ábra (7)** kialszik, ha a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet.

TÁROLÁS ÉS TISZTÍTÁS:

• Húzza ki a vasalót, és ürítse ki a víztartályt.

• Javasoljuk, hogy a talpat vagy az azon lévő lerakódásokat egy darab nedves vattával vagy más nem karcoló termékkel tisztítsa.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉK LESELEJTEZÉSE:

A használt készülék kidobása előtt meg kell győződnie róla, hogy biztosan nem működik, és hogy az érvényben lévő nemzeti törvényeknek megfelelően kerül leselejtezésre, kidobásra. Ebben a tekintetben forduljon a forgalmazóhoz, az önkormányzathoz vagy a helyi hatóságokhoz információért.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

A Solac nem vállal felelősséget a készülék meghibásodásáért, ha a Garanciális Feltételekben foglalt specifikációkat megszegik, vagy ha nem megfelelően követik a működtetési és karbantartási instrukciókat, melyeket a készülék instrukciós dossziéja tartalmaz.
A Garanciális feltételek megtalálhatók a mellékelt füzetben: *Garancia Világszerte*.
Ne feledje, hogy a vízkő hatása által okozott károkra a Garancia nem vonatkozik.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

„A HTM Kft. mint a termék forgalmazója kijelenti, hogy a termék a 79/1997. (XII.31.) IKIM rendeletnek megfelel."
PV1600
Névleges feszültség: 220 – 240V / 110 – 120V (voltage)
Névleges teljesítmény: 1000 W (max power)
Érintésvédelmi osztály: Class I

CE

FORGALMAZZA

HTM Nemzetközi Kereskedelmi Kft.
1046 Budapest, Kiss Ernő u. 3.
Fax: (1) 369-0403
Tel.: (1) 370-4074
(1) 370-1041

ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да ползвате ютията.
- Не я свързвайте към захранването, докато не се уверите, че работното напрежение на ютията съвпада с напрежението, което се използва във вашия дом.
- Уверете се, че контактът е снабден с подходящо заземяване.
- Погрижете се кабелът за захранването да не докосва горещите части от ютията.
- Ако гладите с пара, можете да използвате чешмяна вода, освен ако съдържанието на котлен камък в нея не е твърде високо. В такъв случай е по-добре да се използва минерална вода. Не използвайте вода от йонизираща батерия, дестилирана вода или деминерализирана вода.
- За да напълните ютията или да я допълните, докато гладите, изключете я и използвайте предоставената с нея мензура за тази цел.
- Не се тревожете, ако ютията изпуска малко дим, когато я ползвате за първи път. Това ще отмине бързо.
- Никога не оставяйте ютията гореща върху облекло или лесно горими материали.
- Не изпускайте пара във „вертикално” положение върху облекло, висящо в гардероба или облечено върху някого. Вертикалното гладене трябва да се извършва на закачено на закачалка облекло, далеч от други облекла, предмети или хора.
- Винаги гладете върху стабилна повърхност.
- Дръжте ютията във вертикално положение, когато не гладите, а когато я изключите, поставете я върху нейната поставка.
- Проверете напрежението на електрическата мрежа и завъртете селектора за напрежението **Фиг. 1 (5)** в правилното положение с помощта на инструмент.
- Когато приключите с гладенето, винаги изпразвайте водата от резервоара. Ако желаете да я източите, докато гладите, винаги преди това изключвайте уреда от електрическата мрежа.

- Когато изключвате ютията, никога не дърпайте кабела, а изваждайте щепсела.
- В случай на неизправност, изпускане на пода, видима повреда по корпуса или изтичане на вода от ютията, спрете гладенето с нея. Отидете при оторизиран от Solac сервиз за техническо обслужване. Ще откриете такъв в приложения списък.
- Ако входът на захранването е повреден, трябва да се замени от производителя или от вашия сервиз за след продажбено обслужване, или от подобен квалифициран персонал, за да се избегнат евентуални злополуки.
- Никога не поставяйте ютията във вода.
- Не оставяйте включения уред без наблюдение. Пазете от деца или хора с увреждания.
- Компактният дизайн на тази ютия я прави подходяща за ползване като пътна ютия, тъй като тя не е предназначена за редовно гладене.

ОСНОВНИ КОМПОНЕНТИ (ФИГ.1)

1. Температурен регулатор
2. Регулатор за изпускане на пара.
3. Отвор за пълнене с вода
4. Бутон за супер-пара
5. Слектор на напрежение.
6. Светлинен индикатор.
7. Ограничители против хлъзгане

ИЗБОР НА ТЕМПЕРАТУРАТА:

Проверете дали облеклото, което ще гладите, има етикет с индикация за температурата на гладене. Препоръчваме ви да подреждате облеклата според необходимата за тях температура за гладене и да започвате с облеклата, които се гладят при най-ниската температура (●).

– СИНТЕТИЧНИ ВЛАКНА, минимална температура (●)

– КОПРИНА, ВЪЛНА, средна температура (●●)

– ЛЕН, ПАМУК, висока температура (●●●)

БЕЛЕЖКА. Гладенето на деликатни облекла при температури, по-високи от необходимите, уврежда тъканите и причинява залепването на прогорели остатъци върху основата.

ГЛАДЕНЕ С ПАРА:

- При изключена от електрическата мрежа ютия, плъзнете регулатора на парата **Фиг.1 (2)** до затворено положение **Фиг. 2.**
- Отворете отвора за пълнене с вода **Фиг.1 (3).** Напълнете резервоара с вода (без добавки) без да превишавате максималното ниво, като използвате предоставената мензура и държите ютията в хоризонтално положение **Фиг.3.** Когато резервоарът се напълни, затворете капачката.
- Имайки предвид важността на правилната поддръжка на парната камера във вашата ютия, ние ви препоръчваме да следвате инструкциите подолу. Разполагате със следните възможности, в зависимост от твърдостта на водата във вашия дом. Ако не ви е известна твърдостта на водата във вашия дом, попитайте за информация във вашия градски съвет.

	100% питейна минерална вода	Бутилирана минерална вода.
Много мека вода (до 7° Fr)	X	100% чешмяна вода
Мека вода (до 15° Fr)	X	50 % бутилирана минерална вода +50 % чешмяна вода
Средна вода (до 25° Fr)	X	75 % бутилирана минерална вода +25 % чешмяна вода
Твърда вода (над 25° Fr)	X	100 % бутилирана минерална вода

- Ако живеете в район, където водата е много мека, можете да напълните резервоара, като използвате 100% питейна минерална или чешмяна вода.
- Ако живеете в район, където водата е мека, можете да напълните резервоара, като използвате 100% питейна минерална вода, или да налеете 50% с чешмяна вода и другите 50% с бутилирана минерална вода.
- Ако живеете в район, където водата е средна, можете да напълните резервоара, като използвате 100% питейна минерална вода, или да налеете 75% с чешмяна вода и останалите 25% с бутилирана минерална вода.
- И накрая, ако живеете в район, където водата е твърда, можете да напълните резервоара с бутилирана минерална вода.
- ВАЖНИ БЕЛЕЖКИ: Водата от батерията и водата с добавки (като скорбяла, парфюми, омекотители, продукти против котлен камък) не са подходящи,

тъй като могат да намалят действието на парата и, в някои случаи, да оставят отлагания в парната камера, които могат след това да замърсят облеклата, когато парата бъде изпусната през плочата на ютията.

- Включете ютията в електрическата мрежа. За да получите пара, трябва да преместите температурният селектор **Фиг.1 (1)** в положение **●●●**. Когато светлинният индикатор **Фиг.1 (6)** се изключи, показвайки че е достигната желаната температура, настройте регулатора за изпускане на парата **Фиг.1** (**2**) , докато не си осигурите желания поток на парата. **Фиг. 4 2.**

СУПЕР-ПАРА:

- Ако имате необходимост от повече пара, докато гладите, натиснете бутона **Фиг. 1 (4)** два или три пъти и насочете супер-парата към желаната част от облеклото; а след това минете с плочата на ютията върху тази част, за да я подсушите.
- Препоръчваме да натискате регулатора на 5-секундни интервали.

ВЕРТИКАЛНО ГЛАДЕНЕ:

- То ви дава възможност да премахвате гънки по деликатни облекла (сака, шлифери, завеси и т.н.) без да се налага да ги поставяте на дъската за гладене.
- Поставете облеклото на закачалката, на достатъчно разстояние от други облекла, хора и т.н.
- Настройте регулатора за изпускане на парата **Фиг.1 (2)** до затворено положение, а селектора за температурата **Фиг.1 (1)** в положение **●●●**.
- Приближете ютията до облеклото във вертикално положение и натиснете регулатора SUPER STEAM (СУПЕР-ПАРА) **Фиг.1 (4)** толкова пъти, колкото ви е необходимо.

СУХО ГЛАДЕНЕ:

- Ако в резервоара има вода, завъртете регулатора за изпускане на парата **Фиг.1 (2)** в положение CLOSED (ЗАТВОРЕНО) **Фиг. 2**, за да избегнете изтичане на водата.
- Включете ютията в електрическата мрежа и настройте селектора на температурата **Фиг.1 (1)** в желаното положение. Светлинният индика-

тор **Фиг.1 (7)** ще се изключи, когато тази температура бъде достигната.

СЪХРАНЕНИЕ И ПОЧИСТВАНЕ:

- Изключете ютията от електрическата мрежа и изпразнете водата от резервоара.
- Препоръчваме ви да почиствате плочата на ютията или да отстранявате залепнали по нея отлагания с навлажнено парче памук или вълна или с неабразивни продукти.

СЪВЕТИ ПРИ ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА УПОТРЕБЯВАН И ВЕЧЕ НЕГОДЕН УРЕД:

Преди да изхвърлите употребявания си уред, трябва да се уверите, че със сигурност той не функционира вече и, че го изхвърляте в съответствие с действащото национално законодателство. Попитайте вашия дистрибутор, градския съвет или местните власти за по-подробна информация по този въпрос.

УСЛОВИЯ ПО ГАРАНЦИЯТА

Solac не носи отговорност за повреди във вашия уред в случай на нарушаване предписанията в Гаранционните условия или, ако не са били правилно съблюдавани инструкциите за експлоатация и поддръжка, включени в брошурата с инструкции към всеки уред.
Гаранционните условия могат да бъдат прочетени в приложената книжка *World-wide Guarantee (Гаранция за целия свят)*.
Помнете, че повредите, причинени поради отлагания на котлен камък, не се покриват от Гаранцията.

VAŽNA NAPOMENA

- Prije uporabe glačala pažljivo pročitajte ove upute.
- Ne uključujte glačalo u strujnu mrežu dok ne provjerite da radni napon glačala odgovara naponu struje korištenu u Vašoj kući.
- Provjerite je li mrežna utičnica odgovarajuće uzemljena.
- Pripazite da strujni kabel ne dolazi u dodir s vrućim dijelovima glačala.
- Pri glačanju s parom možete koristititi vodu iz vodovoda ako nije prevelike tvrdoće. Ukoliko to jest slučaj, koristite vodu iz boce. Nemojte rabiti destiliranu vodu, demineraliziranu vodu ili vodu iz ionizirajućih uređaja.
- Za punjenje ili dopunjavanje glačala vodom prilikom glačanja, najprije isključite glačalo i poslužite se posudicom za punjenje što je isporučena uz glačalo.
- Ne brinite se ako prilikom prve uporabe glačalo ispušta malo dima. To će brzo proći.
- Nikada ne ostavljajte vruće glačalo na odjeći i materijalima koji se mogu lako propaliti.
- Nemojte ispuštati paru u "vertikalnu" položaju na odjevni predmet što visi u ormaru ili je na osobi. Vertikalno glačanje treba izvoditi na odjevnom predmetu obješenu na vješalici te odvojeno od drugih odjevnih predmeta, stvari ili osoba.
- Uvijek glačajte na stabilnoj podlozi.
- Pri prekidima u glačanju odlažite glačalo u uspravnu položaju, a kad ga ne upotrebljavate odložite ga tako da stoji na svom stopalu.
- Provjerite napon električne instalacije i zakrenite selektor napona **Sl. 1 (5)** u ispravan položaj, pomoću alatke.
- Nakon završetka glačanja uvijek izlijte vodu iz spremnika. Ako želite ispustiti vodu tijekom glačanja, uvijek prvo isključite strujni kabel iz utičnice.
- Prilikom isključivanja glačala iz mreže nikada ne povlačite za strujni kabel, povucite utikač.
- U slučaju kvara, padanja na pod, vidljivih oštećenja kućišta ili propuštanja vode iz glačala nemojte dalje glačati. Odnesite glačalo u ovlašteni tehnički servis "Solac". Adrese servisa nalaze se u priloženom popisu.

- Ako je strujni priključak oštećen treba biti zamijenjen od strane proizvođača, servisne radionice ili slična kvalificirana osoblja radi spriječavanja mogućih budućih opasnosti.
- Nikada ne uranjajte glačalo u vodu.
- Uključeni aparat ne ostavljati bez nadzora. Držati izvan dohvata djece i nemoćnih osoba.
- Kompaktan dizajn ovoga glačala čini ga idealnim proizvodom za uporabu na putovanjima, budući da nije projektiran za uobičajeno glačanje.

GLAVNE KOMPONENTE (SL.1)

1. Regulator temperature
2. Kontrolnik pare.
3. Otvor za punjenje vodom
4. Super-para dugme
5. Selektor napona.
6. Kontrolno svjetlo
7. Neproklizavajuće stopice

SELEKCIJA TEMPERATURE:

Provjerite ima li odjevni predmet što ga namjeravate glačati etiketu koja prikazuje temperaturu glačanja. Preporučujemo da razvrstate odjevne predmete prema zahtijevanim temperaturama glačanja te da počnete s odjevnim predmetima što ih treba glačati na najnižoj temperaturi.
– SINTETIČKA VLAKNA, najniža temperatura (●)
– SVILA, VUNA, srednja temperatura (●●)
– LAN, PAMUK, visoka temperatura (●●●)
Bilješka: Glačanje osjetljivih odjevnih predmeta na temperaturama višima od potrebne oštećuje tkanine i dovodi do lijepljenja spaljenih ostatka za stopalo glačala.

PARNO GLAČANJE:

- Isključite glačalo iz električne mreže i pomaknite kontrolnik pare **Sl. 1 (2)** u zatvoren položaj **Sl. 2**
- Otčepite otvor za punjenje vodom **Sl. 1 (3).** Napunite spremnik vodom (bez aditiva) do oznake za maksimalnu razinu, pomoću priložene mjerice,

a držeći glačalo u horizontalnu položaju **Sl. 3**. Kad je spremnik napunjen, vratite čep na njegovo mjesto.

- Obzirom na važnost ispravna održavanja parne komore Vašega glačala, preporučujemo da se pridržavate donjih uputa. Na raspolaganju su Vam slijedeće mogućnosti, ovisno o tvrdoći vode u Vašem domu. Ukoliko nemate podatke o tvrdoći vode u kućnom vodovodu raspitajte se u nadležnim gradskim organima.

	100% pitka voda	Voda u bocama.
Mekana voda (do 7º Fr)	X	100% voda iz slavine
Umjereno tvrda voda (do 15º Fr)	X	50 % voda iz boce +50 % voda iz slavine
Tvrda voda (do 25º Fr)	X	75 % voda iz boce + 25 % voda iz slavine
Vrlo tvrda voda (iznad 25º Fr)	X	100 % voda iz boce

- Ako živite u području s mekanom vodom, možete puniti spremnik rabeći 100% pitku vodu iz slavine.
- Ako živite u području s umjereno tvrdom vodom, spremnik možete puniti 100% pitkom vodom iz slavine ili 50% vodom iz slavine, a drugih 50% vodom iz boce.
- Ako živite u području s tvrdom vodom, spremnik možete puniti 100% pitkom vodom iz slavine ili 75% vodom iz slavine, a preostalih 25% vodom iz boce.
- Konačno, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, spremnik trebate puniti 100% vodom iz boce.
- VAŽNA NAPOMENA: Voda iz baterija ili voda s aditivima (poput škroba, mirisa, omekšivača i sl.) nije odgovarajuća, jer može umanjiti količinu pare te, u nekim slučajevima, ostaviti u parnoj komori taloge koji potom mogu uprljati odjeću kad izađu kroz stopalo glačala.
- Uključite glačalo u strujnu mrežu. Da biste dobili paru morate postaviti regulator temperature **Sl.1 (1)** na oznaku ●●●. Kada se kontrolno svjetlo **Sl.1 (6)** ugasi, označavajući da je postignuta željena temperatura, postavite kontrolnik pare, **Sl.1** (**2**) u položaj za paru. **Sl. 4 2.**

SUPER – PARA:

- Ukoliko želite veće količine pare tijekom glačanja, pritisnite dugme **Sl. 1 (4)** dva ili tri puta i usmjerite super-paru na željeno područje odjevnog predmeta; zatim pritisnite stopalo glačala na to područje da biste ga posušili.
- Preporučujemo pritiskati kontrolnik u intervalima od 5 sekundi.

VERTIKALNO GLAČANJE:

- Ova opcija omogućava uklanjanje nabora s osjetljivih odjevnih predmeta bez potrebe da ih polažete na dasku za glačanje: jakne, kaputi, ogrtači, zavjese itd.
- Stavite odjevni predmet na vješalicu, podalje od drugih odjevnih predmeta, ljudi i sl.
- Postavite kontrolnik pare **Sl.1 (2)** u zatvoren položaj, a regulator temperature **Sl.1 (1)** na oznaku
- Uzdignite glačalo u vertikalnu položaju do odjevnog predmeta i pritiskajte SUPER STEAM (SUPER-PARA) komandu **Sl.1 (4)** u intervalima od 5 sekundi.

SUHO GLAČANJE:

- Ako u spremniku ima vode, zakrenite kontrolnik pare **Sl.1 (2)** u položaj CLOSED (ZATVORENO) **Sl.2**, da biste spriječili izlaženje vode.
- Priključite glačalo u utičnicu i postavite selektor temperature **Sl.1 (1)** u željeni položaj. Kad se postigne radna temperatura, kontrolno svjetlo **Sl.1 (7)** će se ugasiti.

ČUVANJE I ČIŠĆENJE:

- Izvadite utikač iz utičnice i izlijte vodu iz spremnika.
- Za čišćenje stopala glačala ili uklanjanje prilijepljenih ostataka preporučujemo vlažnu pamučnu krpu ili neabrazivna sredstva.

SAVJETI ZA ODLAGANJE RABLJENIH KUĆANSKIH APARATA:

Prije nego odbacite stari kućanski aparat uvjerite se da je on uistinu neupotrebljiv, a odbacite ga sukladno državnim pozitivnim propisima. Pitajte Vašega distributera, gradsko vijeće ili nadležne lokalne vlasti za podrobnije podatke o odlaganju tehničkog otpada.

UVJETI JAMSTVA

'Solac' nije odgovoran za kvarove vašega aparata u slučaju kršenja specifikacija navedenih u Uvjetima jamstva ili u slučaju nepridržavanja uputa za rad i održavanje, isporučenih u brošuri uz svaki aparat.
Uvjeti jamstva nalaze se u priloženoj brošuri *World-wide Guarantee (Svjetsko jamstvo)*.
Zapazite da oštećenja prouzročena efektom gradacije nisu pokrivena ovim jamstvom.

solac®

100% Recycled Paper